

חברה קדישא גחש"א סידני

SYDNEY CHEVRA KADISHA

**סדר תפלה
להקמת מצבה**

**SERVICE AT THE SETTING
OF A TOMBSTONE**

ACCORDING TO
SEPHARADIM & EDOT HAMIZRACH CUSTOM

172 OXFORD STREET
WOOLLAHRA NSW 2025
TELEPHONE: (02) 9363 2248
Email: chevkad@bigpond.net.au

PLEASE RETURN THIS BOOK TO THE CHEVRA KADISHA

חברה קדישא גחש"א סידני

SYDNEY CHEVRA KADISHA

SERVICE AT THE SETTING OF A TOMBSTONE

FOREWORD

This new booklet has been compiled for the use of and in accordance with the Minhag of the Sepharadim and Edot Hamizrach to fulfill a need for the community in Sydney.

We have been fortunate that Mr. Sam Benjamin, with his extensive knowledge and understanding of the service and of the Minhagim, compiled and reviewed the Hebrew and the English translation. Mr. Benjamin's compilation is used in the transliteration of Kadeesh. We also thank Rabbi M. Chriqui for his advice.

May they be blessed with health, happiness and success and many joyful occasions.

We pray for the time when this booklet will no longer be needed and may the Merciful One speedily bring us the days of the Messiah and the rebuilding of the Temple.

DAVID S. AINSWORTH
President.

March, 2007
Adar 5767



IN LOVING MEMORY OF
**MICHAEL SAMUEL
 AARON ISAAC**

מיכאל שמואל אהרן יצחק ז"ל
 ת.נ.צ.ב.ה.

FOR HIS LOVE OF TORAH
 AND MITZVOT

DEDICATED BY:
 HIS CHILDREN AARON, ANDREA,
 MOTHER,
 BROTHERS AND SISTERS.



SELECTED LAWS AND CUSTOMS FOR: CONSECRATION OF A TOMBSTONE

Please Note: The following are only general guidelines, for more detailed laws and customs please refer to your Rabbi.

Tombstone Setting/Consecration

It is a mitzvah to erect a tombstone (*Matseva*) upon the grave of the deceased. It is preferable, according to some customs, that the tombstone be erected prior to the conclusion of the shloshim (30 days after burial). However if this is not possible, it should be erected as soon as possible thereafter but **no** later than the conclusion of the 12th month from passing away.

One should **not** expend large sums of money for a monument. It would be more appropriate to dedicate a Sefer Torah and/or purchase sacred books for a synagogue or yeshiva in his or her memory which is a more enduring and an everlasting tribute and helps in the elevation of the soul.

It is customary to inscribe the name of the deceased and that of the mother on the tombstone. However some communities have the custom to inscribe the father's name.

When inscribing the date of death on the tombstone, it is proper to only inscribe the Hebrew date.

It is not appropriate to place a photograph of the deceased on the tombstone.

It is improper to make use of a tombstone by walking, sitting or leaning on it or do anything which denigrates the honour of the deceased.

Prior to leaving the cemetery, some have the practice of visiting the graves of other relatives.

As a token of respect and to ensure the deceased is not forgotten it is customary to place a stone or pebble on the gravestone; indicating that the grave site was visited.

On leaving the cemetery all should wash their hands alternating three times on each hand. The washing vessel should not be handed to the next person. It is not customary to dry one's hands and no blessing should be said.

תפלה על הקבר

בבואו לבית החיים יאמר

One who has not visited the cemetery for 30 days recites the following blessing before entering the burial area of the Jewish section of the cemetery.

ברוך אתה יהוה. אלהינו מלך העולם. אשר יצר אתכם בדין. וברא אתכם בדין. וכלכל אתכם בדין. והמית אתכם בדין. וידע מספר כלכם בדין. והוא עתיד להחיותכם ולהקימכם בדין: ברוך אתה יהוה. מחיה המתים:

יחינו מתיד נבלתי יקומו. הקיצו ורננו שוכני עפר. כי טל אורות טלך וארץ רפאים תפל:

When standing at the grave recite the following:

שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם מָרְנָן וּרְבָנָן, אַתֶּם וְחֻבְרֵיכֶם וְתַלְמִידֵיכֶם. תְּהִי נַפְשְׁכֶם צְרוּרָה בְּצִרּוֹר הַחַיִּים אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם. שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם וְעַל מִשְׁכַּבְכֶּם. אֲשֶׁרֵיכֶם בְּעוֹלָם הַזֶּה. וְטוֹב לָכֶם לְעוֹלָם הַבָּא. אֲשֶׁרֵיכֶם שְׁזִיתֶם לָלֶכֶת בְּדַרְכֵי יוֹצְרֵכֶם וְאַתֶּם מְזַמְּנִים לְעוֹלָם הַבָּא. יוֹשְׁבִים בְּמַעְלוֹת הַצְּדִיקִים עִם הַמַּלְאָכִים הַקְּדוּשִׁים אֲצִילֵי בְנֵי עֲלִיוֹן. הִרְחַמֵּן יְחִישׁ תַּחֲתֵיכֶם. הִרְחַמֵּן יִמְהַר עֲמִידַתְכֶם. הִרְחַמֵּן יִזְכְּנוּ לִרְאוֹת פְּנֵיכֶם בְּחַיִּים וְנִשְׁמַח בָּכֶם וְתִשְׁמְחוּ בָּנוּ. בְּזִכּוֹתֵכֶם יִצְלָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִשְׁעֲבוֹד מַלְכוּת, וּמִשְׁבוּשׁ גִּיסוֹת, מִחֻבְלֵי מָשִׁיחַ, וּמִדִּינָה שֶׁל גִּיהֶנָּם. בְּזִכּוֹתֵכֶם יָקֵל עַל הַגָּלוּת מֵעַל צָאֲרָנוּ. וַיֹּאמֶר דִּי לְצִרּוֹתֵינוּ. בְּזִכּוֹתֵכֶם יִפְתַּח לִפְנֵינוּ בְּתַלְמוּד תּוֹרָתוֹ וְכָל אֲשֶׁר נִלְמַד לֹא נִשְׁכַּח. בְּזִכּוֹתֵכֶם יִטַּע אֶהְבֵּתוֹ וְיִרְאֵתוֹ וְיַחְוֶדוֹ בְּלִפְנֵינוּ לְבִלְתִּי נַחֲטָא. בְּזִכּוֹתֵכֶם נִזְכֶּה לְעִבּוּדַת אֱלֹהֵינוּ כְּדִין וְכִשְׁוֶרָה, וְלֹא תִבָּא תִקְלָה עַל יְדֵינוּ, וְלֹא יִזְדַּק לִפְנֵינוּ שׁוֹם חֲטָא וְעִבְרָה. לֹא קִטְנָה וְלֹא גְדוּלָה, וְלֹא הִרְהוּר עִבְרָה מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם. בְּזִכּוֹתֵכֶם יִצְלָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִיֵּצֵר הָרַע הַשּׁוֹלֵט עַל רַמ"ח אֲבָרֵינוּ, וּמִיד כָּל מִבְקֵשׁ רָעָתָנוּ. בְּזִכּוֹתֵכֶם יִשְׁלַח חֲרוֹן אַפּוֹ מֵעֲלֵינוּ, וְיִתְנַהֵג עִמָּנוּ בְּמִדַּת הַחֶסֶד וּבְמִדַּת הֶרְחָמִים. וַיִּבְטַל מֵעֲלֵינוּ וּמֵעַל עִמּוֹ יִשְׂרָאֵל כָּל גְּזִירוֹת קִשּׁוֹת וְרָעוֹת, וַיִּכְנַס לָנוּ לִפְנֵים מִשׁוֹרַת הַדִּין. וַיִּכְתְּבוּנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים טוֹבִים, בְּסֵפֶר פְּרִנְסָה וְכִלְכָּלָה. בְּסֵפֶר מַחֲלָה וְסִלִּיחָה וּכְפָרָה. אֲשֶׁרֵיכֶם הַצְּדִיקִים, אֲשֶׁרֵיכֶם הַחֲסִידִים, אֲשֶׁרֵיכֶם

PRAYER UPON VISITING THE CEMETERY

One who has not visited the cemetery for 30 days recites the following blessing before entering the burial area of the Jewish section of the cemetery.

Blessed are You, Lord, our G-d, King of the Universe, who formed you in judgment, and created you in judgment, and sustained you in judgment, and brought death to you in judgment; and knows the number of all of you in judgment; and who in the future will restore you to life and establish you in judgment. Blessed are You, O Lord, who restores life to the dead.

Your dead shall live; my dead bodies shall rise up. Awake and sing, you who dwell in the dust, for your dew is as the dew of light, and the earth shall bring life to the spirits of the dead.

When standing at the grave recite the following:

Pease unto you, our masters and teachers. You and your companions and students. May your soul be bound up in the bond of life with the Lord, your G-d. Peace unto you and upon your resting place. Happy are you in this world, and it will be good for you in the World to Come. Happy are you that you merited to walk in the ways of your Creator, and you are destined for the World to Come. You sit in the high places of the righteous with the holy angels, the nobles of the sons of the Most High. May the Merciful One hasten your resurrection. May the Merciful One speed your rising up. May the Merciful One grant us merit to see your faces in life, and may we rejoice in you, and may you rejoice in us. Through your merit may the Lord, our G-d, rescue us from the oppression of the kingdoms, from blunders of troops, from pre-Messianic tribulations, and the judgment of Gehinnom. By your merit may the yoke of exile be lifted from our necks, and may He say "Enough" to your troubles. By your merit may our hearts be opened to study His Torah, and all that we learn, may we not forget. By your merit may He plant His love, reverence, and unity in our heart so that we not sin. By your merit may we be worthy to serve our G-d according to law and rule. May no stumbling occur through us, and no sin or violation attach to us, small or great, and no impure thought from now and forever. By your merit may Lord, our G-d, rescue us from the evil inclination, that rules over our two hundred and forty-eight organs, and from all who wish to do us wrong. May He deal with us through His attributes of lovingkindness and mercy, and may He annul for us and for all His people Israel, all harsh and evil decrees. May He deal with us with equity, and may He inscribe us in the book of good life, in the book of prosperity and sustenance, in the book of pardon, forgiveness and atonement. Happy are you, O righteous ones, Happy are you, O pious ones. Happy are you, O perfect ones. Happy are you, O upright ones. Happy are you, who occupied yourselves with Torah day and night. Happy are you, who enlighten the people.

הַתְּמִימִים, אֲשֶׁר־יִכְם הַיְּשָׁרִים. אֲשֶׁר־יִכְם שְׁעִסְקָתָם בַּתּוֹרָה יוֹמָם וּלְיָלָה. אֲשֶׁר־יִכְם מִשְׁכִּילֵי עַם. אֲשֶׁר־יִכְם מַצְדִּיקֵי אֶת הָרַבִּים. אֲשֶׁר־יִכְם נוֹחֲלֵי עַם. מִה צָפוֹן לָכֶם מִה טָמוֹן לָכֶם. אֵין הָעֵין יְכוּלָה לִרְאוֹת. וְלֹא אֵזֶן יְכוּלָה לִשְׁמוֹעַ. כְּדִכְתִּיב עֵין לֹא רָאָתָה אֱלֹהִים זֹלָתָךְ יַעֲשֶׂה לְמַחֲכָה לוֹ. מִה רַב טוֹבָךְ אֲשֶׁר צָפַנְתָּ לִירְאִיךָ פַּעֲלָתָ לַחֹסִים בָּךְ. זָכַר מֶרְנָן וּרְבִנָּן לְבִרְכָה וּלְתַחִיָּה לִשְׁשׁוֹן וּלְשִׁמְחָה. שִׁמְחוּ בַיהוָה וְגִילוּ צְדִיקִים וְהִרְנִינוּ כָּל יִשְׂרָאֵל לֵב: רִנְנוּ צְדִיקִים בַּיהוָה לִיְשָׁרִים נְאוּה תְהִלָּה:

רַבּוֹן הָעוֹלָמִים וְאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל עַבְדֶּיךָ, לֹא כִצְדָקוֹתֵינוּ וּבִיָּשָׁר לְכַבְּנוּ אֲנַחְנוּ נִשְׁעָנִים לְהַפִּיל תַּחֲנוּנֵנוּ לְפָנֶיךָ, כִּי אִם עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים הַגְּדוֹלִים וְהַעֲצוּמִים:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה שְׂבֻזָּכוֹת אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק וְיַעֲקֹב, וּבִזְכוֹת כָּל הַצְּדִיקִים יְרָאֵי שְׁמֶךָ, שֶׁתְּרַבֶּה סְלִיחָתְךָ עַל חַטָּאתֵינוּ, וְתַגְדִּיל כְּפָרְתְךָ עַל עֲוֹנוֹתֵינוּ, וְתַעֲצִים מַחִילָתְךָ עַל פִּשְׁעֵינוּ, וְתַעֲבִיר מִשְׁאֵם מַעֲלִינוּ, וְהַשִּׁיבֵנוּ בְּתִשׁוּבָה שְׁלָמָה לְפָנֶיךָ. וְלְתַחֲנוּנֵנוּ תַכִּין לָבָד וְתַקְשִׁיב אָזְנְךָ. וְתַפְתַּח לִבֵּנוּ בַּתּוֹרָתְךָ, וְתַגְזֹר עָלֵינוּ גִזְרֹת טוֹבוֹת. וְאַל תְּבִיאֵנוּ לִיְדֵי נִסְיוֹן, וְלֹא לִיְדֵי בִזְיוֹן, וְלֹא לִיְדֵי חִלּוּל הַשֵּׁם, וּמִכָּל־פְּגָעִים רָעִים הַצִּילֵנוּ, וְהָיָה עִם פִּינוּ בְּהַגִּיוֹנֵינוּ. וְשִׁמְרֵנוּ מִחַטָּא בְּלִשׁוֹנֵנוּ. וְזַכְּרֵנוּ בְּזַכְרוֹן טוֹב בְּרָצוֹן עִמָּךְ. וְתַנֵּנוּ לֶחֶן לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים. וְנַהֲיֵה אֱהוּבִים לְשָׁמַיִם וּלְבָרִיּוֹת. וְתַהֲיֵה הַשְּׁעָה הַזֹּאת עֵת רָצוֹן וּרַחֲמִים. וְיוֹם יְשׁוּעָה וּמַחִילָה וּסְלִיחָה וְכִפְּרָה, וּרְפוּאָה שְׁלָמָה, וְחַיִּים טוֹבִים, עָלֵינוּ וְעַל כָּל־נַפְשׁוֹת בֵּיתֵנוּ וְעַל כָּל־יִשְׂרָאֵל אָמֵן:

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתִּתֵּן לָנוּ כֹּחַ לַעֲשׂוֹת רָצוֹנְךָ, וְלַעֲשׂוֹת תְּשׁוּבָה שְׁלָמָה לְפָנֶיךָ בְּלֵב שָׁלֵם וּבִנְפֶשׁ חַפְצָה. וְהַטְרִיפֵנוּ לַחֵם חֲקֵנוּ. וְהַרְחִיבֵנוּ מִכָּל־צָרוֹתֵינוּ. וְתוֹצִיאֵנוּ לְרוּיָה. וְהַסֵּר מִמֶּנּוּ אֶת לֵב הָאֶבֶן. וְתֵן לָנוּ לֵב טָהוֹר. וְתֵן לָנוּ חַיִּים טוֹבִים וְאֲרוּכִים. חַיִּים שְׁלֵא יְהִיָּה בָהֶם בּוֹשָׁה וּכְלָמָה. חַיִּים שֶׁדַּעַתְךָ נֹחָה בָהֶם. וְאַל תַּצְרִיכֵנוּ לִיְדֵי מַתְנֹת בָּשָׂר וְדָם שֶׁיֵּשׁ בָּהֶם בִּשְׁת פָּנִים, אֲלֹא יְהִי מְזוֹנוֹתֵינוּ בִּידֶךָ בְּהַרְוָחָה וּבִבְרָכָה, בְּלֹא יִגִּיעָה וּבְלֹא עָמַל, בְּהִתֵּר וְלֹא בְּאִסּוּר. וְתֵן לָנוּ זֶרַע טוֹב עוֹסְקִים בַּתּוֹרָה וּבַמִּצְוֹת, יְרָאֵי שְׁמֶךָ וְלֹמְדֵי תּוֹרָתְךָ לְשִׁמְחָה, אֲשֶׁר יִקְרָא שְׁמֶךָ עֲלֵיהֶם:

Happy are you, who make the people righteous. Happy are you, inheritors of the people. What is hidden from you, what is secret from you. The eye cannot see, and the ear cannot hear. As it is written, "...O G-d, no eye has ever seen the reward awaiting the righteous but you." (Isa 64:3). O how great is Your goodness which you have hidden away for those that fear You, which You have wrought for those who take refuge in You. (Ps 31:20) May the memory of our masters and teachers be for blessing and resurrection, for joy and gladness. "Be glad in the Lord, and rejoice, you righteous ones, and shout for joy all you who are upright in heart." (Ps 32:11) "Rejoice in the Lord, O you righteous ones, praise is fitting for the upright." (Ps 33:1)

Master of the Universe and Master of masters, the G-d of Abraham, Isaac and Israel, your servants, it is not upon our righteousness and the uprightness of our hearts that we rely to place our supplications before You, but instead upon Your abundant, great and mighty mercy.

May it be Your will, Lord, that through the merit of our fathers, Abraham, Isaac and Jacob, and through the merit of all the righteous, who revere You, that You amplify Your forgiveness for our sins; that You increase Your atonement for our iniquities, and strengthen Your pardon for our transgressions, and remove their burden from us. Turn us towards You in complete repentance; to our supplication, prepare Your heart, and let Your ear hearken. Open our heart to Your Torah and decree good decrees for us; do not lead us to temptation or scorn, or to desecration of G-d's name. Deliver us from all sort of mishaps. Be with our mouth and thought. Guard our ways from sinning through speech. Remember us with a favourable remembrance in the will of Your people. Send us grace, lovingkindness and mercy, and may we be beloved of Heaven and mankind. May this hour, be a time of favour and mercy, and a day of salvation, pardon, forgiveness, atonement; and complete healing; (may there be) good life for us and for all the members of our household, and for all Israel. Amen.

May it be Your will, Lord, our G-d, and G-d of our fathers, that You grant us strength to do Your will and to do perfect repentance before You, with a sincere and willing heart. Feed us with our share of bread; grant us relief from all our troubles, and bring us our fill. Remove from us the heart of stone, and give us a pure heart. Grant us a good, long life, a life without shame or reproach, a life that pleases You. May we have no need for the gifts of mortals, that carry with it shame. Let our sustenance be through Your hands, with ease and blessing, without exertion and without toil, lawfully and not unlawfully. Give us good children, who occupy themselves with Torah and mitzvot, who revere Your name and study Your Torah for its own sake, upon whom Your name will be called.

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שֶׁתִּתֵּן חֶלְקֵנוּ וְחֶלֶק
זֶרְעֵנוּ בְּמָה שִׁיְהִי רָצוֹנְךָ וְעֲבוֹדָתְךָ וְקִדְשֵׁת שְׁמֶךָ. וְתַכּוֹף יִצְרָנוּ
וְתַכְנִיעֵהוּ. וְתַמּוּל עֶרְלַת לְבָבֵנוּ לְשׁוּב אֵלֶיךָ וּלְהַשְׁתַּעֲבֹד לָךְ. וּבְרָא לָנוּ
לֵב טָהוֹר. וְחַדֵּשׁ בְּקֶרְבָּנוּ לֵב נָכוֹן לִירְאָה אוֹתְךָ כָּל־הַיָּמִים. וְתִישָׁר
אוֹרְחוֹתֵינוּ. וְהַעֲמֵד רַגְלֵנוּ בְּמִישׁוֹר. וְהִכֵּן לְבָבֵנוּ וְרוּחֵנוּ לִירְאָה אוֹתְךָ.
(וּבְשִׁפְכֵנוּ לְפָנֶיךָ דָּמָנוּ וּכְבִּדְנוּ) תִּשְׁפּוֹךְ עָלֵינוּ רוּחַ חַן וְתַחֲנוּנִים. וְהַמּוֹן
רַחֲמֶיךָ יִתְאַפְּקוּ. וְאַמֵּץ רַפְיוֹן זְרוּעוֹתֵינוּ בְּנִשְׁאָנוּ יְדֵינוּ אֶל דְּבִיר קִדְשֶׁךָ.
וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרָתְךָ. כִּי אַתָּה יְהוָה מֶגֶן בְּעַדִּי כְבוֹדִי וּמְרִים רֹאשִׁי.
וְתַלְמִדְנוּ צֶדֶק וְתַחֲנוּנִים, בִּינָה דַּעַה וְהַשְׁכָּל, לְהַתְפַּלֵּל אֵלֶיךָ עַל נַפְשָׁנוּ.
וּלְהַתְחַנֵּן עַל נַשְׁמָתָנוּ, וּלְשְׁאוֹל עַל מַחְסוֹרֵנוּ. וְתַפְתַּח לָנוּ שְׁעָרֵי צֶדֶק
אֲשֶׁר חִפְצָךָ בָּהֶם. וְתַחֲיֵינוּ חַיִּים טוֹבִים כְּלִי צַעַר בְּעוֹלָם הַזֶּה. וְתֵן לָנוּ
חֶלֶק טוֹב לְעוֹלָם הַבָּא:

אֲנֵא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, שְׁעָה אֶת שְׁוַעֲתָנוּ, וְעָנָה עֲתִירָתָנוּ,
הָרֵב כְּבִסָּנוּ מַעֲוִנָּנוּ וּמַחֲטָאתָנוּ טָהֲרָנוּ. וְזַכְּנוּ מַשְׁגִּיאוֹת
וּמִנְסָתוֹת נִקְּנוּ. וְנַהֲיָה מִבְּנֵי אָדָם אֲשֶׁר בָּצַל כְּנָפֶיךָ יַחֲסִיוֹן. יְרוּיִן מַדְשֵׁן
בֵּיתְךָ וְנַחַל עֲדִנְיָךָ תִּשְׁקֵם. תּוֹדִיעֵנִי אֵרַח חַיִּים. שְׁבַע שְׁמַחוֹת אֶת פָּנֶיךָ
נַעֲמֹת בִּימִינְךָ נִצַּח:

The following shaded area is recited only when visiting
the cemetery before Rosh Hashana and Yom Kippur.

צִדִּיקֵי יְסוּדֵי עוֹלָם, יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶי מַחֲיָה הַמֵּתִים שֶׁתִּהְיֶה מְנוּחָתְכֶם
כְּבוֹד. וְזָכוֹת תִּלְמוּד תּוֹרָתְכֶם וּמַעֲשֵׂיכֶם הַטּוֹבִים יַעֲמוּד לָכֶם,
וְגַם לָנוּ וּלְבֵיתָנוּ. וְלִכְל הַנְּלוּיִם אֵילָנוּ, וְלִכְל עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל: וְיְהִי
רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ אֱלֹהֵי הַרְחָמִים וְהַסְּלִיחוֹת, מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ, שִׁתְּגוֹלְלוּ
רַחֲמֶיךָ וְחִסְדֶּיךָ הַמְרַבִּים עַל מַדַּת הַדִּין

Prior to Rosh Hashana recite the following:

(לר"ה: וְנִזְכֹּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה הַזֶּה)

After Rosh Hashana and prior to Yom Kippur recite the following:

(לכפור: וְנִזְכֹּר וְנַחֲתֵם לְפָנֶיךָ בְּיוֹם הַכַּפּוּרִים הַזֶּה)

May it be Your will, Lord our G-d, and G-d of our fathers, that You grant our portion and the portion of our children in what You desire and in Your service, and in the holiness of Your name. Subdue our inclination and humble it; remove the covering of our hearts so that we may return to You and serve You. Create in us a pure heart and renew within us a proper heart that will revere You all the days. Make straight our ways, and direct our legs in the right path; prepare our heart and spirit to fear You, and as we pour out before You our heart and inner being, pour out upon us a spirit of grace and of supplication. Let the multitude of Your compassion be unwavering. Give strength to the weakness of our arms as we raise our hand towards Your sanctuary. Illumine our eyes with your Torah, for You are the Lord who is a shield for me, my glory, and who raises my head. Teach us righteousness and supplications, understanding, knowledge and intelligence in order to pray to you for our beings, to supplicate for our souls, and to ask for our needs. Open to us the gates of righteousness in which are (found) Your desire. Grant us a good life without grief in this world, and give us a good portion in the World to Come.

We beseech You, O Lord our G-d, and G-d of our fathers, pay heed to our outcry, respond to our entreaties. Wash us thoroughly of our iniquity, cleanse us of our sin. Free us from errors and clear us of hidden faults. May we be of those, who take refuge in the shadow of Your wings. They shall be satisfied with the abundance of Your house, and You shall make them drink of the river of Your pleasure. (Ps 36:8-9) You will reveal to me the way of life; in Your presence is fullness of joy; at Your right hand is everlasting bliss. (Ps 16:11)

The following shaded area is recited only when visiting the cemetery before Rosh Hashana and Yom Kippur.

Righteous ones, supports of the world. May it be the will of the Reviver of the Dead that your resting place be glorious, and the merit of Your Torah study and good deeds uphold you, and also us, our households, and all associated with us, and all His people, the house of Israel. May it be Your will, G-d of compassion and forgiveness, King over all the earth, that Your manifold compassion and lovingkindness prevail over your attribute of justice

(Prior to Rosh Hashanah, recite the following:

and may we be remembered and inscribed before You on this Rosh Hashanah:)

(After Rosh Hashana and prior to Yom Kippur, recite the following:

and may we be remembered and sealed before You on this fast of Kippur:)

הַבָּא עֲלֵינוּ לְטוֹבָה לְמַחֲלָה וְלִסְלִיחָה וְלִכְפָּרָה עַל כָּל חַטָּאתֵינוּ
וְעֲוֹנוֹתֵינוּ וּפְשָׁעֵינוּ, וְעַל כָּל חַטָּאת עִמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל. וְנִזְכָּה
לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם, לְשָׁנָה בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדֵינוּ.
לְפָרְנֶסָה וּלְכֻלְכָּלָה, לְשָׁנָה מְתִיקוֹת. לְשָׁנָה הַשְׁקֵט וּבִטָּח וּמְנוּחָה.
וְתַצִּילֵנוּ מִכָּל דָּאָגָה וּבְהֵלָה, מִכָּל פֶּחַד וְרַעְדָּה, מִכָּל נֶגַע וּמַחֲלָה, וּמִכָּל
מִיָּנִי שְׂמֵד וְתַקְלָה וּגְזֵרָה רָעָה. וְנִזְכָּה לְזֹרַע כָּשֶׁר חַיִּים וְקִיָּמִים הָעוֹסְקִים
בְּתוֹרָה וּמַעֲשִׂים טוֹבִים לְפָנֶיךָ. וְנִזְכָּה לַעֲשׂוֹת וּכְבוֹד. וְאֵל יִשְׁלֹט בָּנוּ
שָׁטָן וַיֵּצֵר הָרָע. וְנִמְצָא חֵן וְשָׂכָל טוֹב בְּעֵינֶי כָל-רוֹאֵינוּ. רַחוּם וְחַנוּן,
הַעֲתֵר לָנוּ עַל כָּל מָה שֶׁבִקְשָׁנוּ, לְמַעַן רַחֲמֶיךָ וְחַסְדֶּיךָ הַגְּדוֹלִים, לְמַעַן
זְכוּת הַצְּדִיקִים וְהַצְּדִיקָנוֹת הַשׁוֹכְנִים פֹּה וּבְכָל הָעוֹלָם כָּלוּ. וְשִׁמְעַתְּ
תַּפְּלָתָנוּ כְּתַפְּלַת יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא עַל קְבָרֵי אֲבוֹת, וְכַתְּפַלַת כָּל הַצְּדִיקִים
הַתְּמִימִים וְהַיִּשְׁרִים. וְאֵל תְּשִׁיבֵנוּ רִיקָם מִלְּפָנֶיךָ, כִּי אַתָּה הוּא שׁוֹמֵעַ
תַּפְּלַת עַמָּךְ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּרַחֲמִים:

רְבוֹן הָעוֹלָמִים מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים, תִּמְחֹל וְתִסְלַח עַל כָּל חַטָּאתִי
וְעֲוֹנוֹתִי, וְתִכַּפֵּר לִי עַל כָּל פְּשָׁעִי, וּבְרָא לִי לֵב טוֹב, וְתֵן בְּלִבִּי
אֱהָבָתְךָ וִירְאָתְךָ, וְכוּף אֶת יִצְרִי לְהִשְׁתַּעֲבֹד לָךְ. וְהַצִּילֵנִי מֵעֲבֻרוֹת רָעוֹת
וְהַרְהוּרִים רָעִים וַיֵּצֵר הָרָע. וְתֵן לִי יֵצֵר טוֹב. וְדַבֵּק לִבִּי בְּמִצְוֹתֶיךָ. וּפְתַח
לִבִּי בְּתוֹרָתְךָ לַעֲסוֹק בָּהּ. וְלֹא יִמָּצָא בִּי שׁוֹם חַטָּא וְעוֹן. וְתֵן בִּי כֹחַ
לְשֹׁמֵר פְּקוּדֶיךָ. וְתִזְכְּנִי לְרֹאוֹת בְּבִיאַת מְשִׁיחֶךָ. וְנִקּוּם נַקְמַת עַמָּךְ בֵּית
יִשְׂרָאֵל וְנַקְמַת דָּם עַבְדֶּיךָ הַשְּׁפוּךְ בְּמַהֲרָה בְּיָמֵינוּ.

Prior to Rosh Hashana recite the following:
(לר"ה: וְכַתְּבֵנוּ בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה הַזֹּה).

After Rosh Hashana and prior to Yom Kippur recite the following:
(לכפור: וְחַתְּמֵנוּ בְּיוֹם הַכְּפוּרִים הַזֹּה).

לְחַיִּים טוֹבִים. וְחַדֵּשׁ עֲלֵינוּ שָׁנָה טוֹבָה. וְשַׁלַּח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל
מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ. וְתַקְצוּב מְזוֹנוֹתֶיךָ וּפְרִנְסָתֶיךָ בְּמַלּוּי וּבְרִיוּחַ מִתַּחַת
יָדְךָ וְלֹא מִתַּחַת יָדֵי בָשָׂר וָדָם. וְתִזְקוּף קֶרְנֵנוּ לְמַעַלָּה וְתִגְבִּיָּה מְזוּלִי.
וְתִגְבִּי לַחֵן וְלַחֲסֵד וְלִרְחֻמִּים בְּעֵינֶיךָ וּבְעֵינֵי כָל רוֹאֵי, בְּזְכוּת הַצְּדִיקִים
הָאֵלוּ הַקְּדוּשִׁים. וְזְכוּתָם וּמַעֲשֵׂיהֶם הַטוֹבִים יִגִּינוּ וְיִמְלִיצוּ בְּעַדִּי. וְעֲשֵׂה
בְּקִשְׁתִּי וְתַמְלֵא שְׂאֵלָתִי לְטוֹבָה. וְאֵל תְּשִׁיבֵנִי רִיקָם מִלְּפָנֶיךָ:

may it come to us for good, for pardon, for forgiveness, for atonement for all our sins, iniquities and transgressions, for all the sins of Your people, the house of Israel. May we merit a good, peaceful life, a year of blessing and success in all our activities, a year of prosperity and sustenance; a year of sweetness, a year of quiet, security and repose. Deliver us from all worry and confusion, from all fear and trembling, from all plague and illness; from all religious persecution, stumbling, or evil decree. May we merit good children, occupying themselves before You with Torah and good deeds; may we merit abundance and honour; and may the adversary and the evil inclination have no power over us. May we find favour and good understanding in the sight of all who behold us. Merciful and Gracious One, answer us concerning all that we have requested, for the sake of Your great mercy and lovingkindness; for the sake of the merit of the righteous men and women who repose here, and all over the world. Hear our prayer, like the prayer of Jeremiah, the prophet, at the graves of the fathers, and like the prayer of all the perfect and upright ones. Do not turn us away empty from Your presence, for You hear with compassion the prayer of Your people, the house of Israel.

Master of the Universe, King of all kings, pardon and forgive all of my sins, iniquities and grant me atonement for my transgressions, create in me a good heart, place within my heart to love and fear You, subdue my inclination in order that I may serve You. Save me from evil transgressions, evil thoughts and the evil inclination. Grant me the good inclination. Make my heart cleave with Your mitzvot. Open my heart to be involved with Your Torah. No sin and iniquities should be found within me. Give me the strength to guard Your statutes and grant me the merit to see the coming of Your anointed one and avenge the vengeance of Your nation, the House of Israel and avenge the spilling of blood of your servants speedily in our days;

(Prior to Rosh Hashana recite the following:)
and inscribe us on this Rosh Hashana;

(After Rosh Hashana and prior to Yom Kippur recite the following:)
and seal us on this Yom Kippur;

for a good life and renew for us good blessing and success in all the works of my activities. Allocate my sustenance and my prosperity with fullness and abundance through Your hands and not through the hands of mortals. Erect and raise our foundations above and uplift my fortune. Grant me favour, kindness and mercy in Your eyes and in the eyes of all who look upon me, in the merit of these righteous and holy ones. Their merit and good deeds should protect and intercede on my behalf. Grant my appeal and fulfill my request for good and do not turn me away empty from Your presence.

מנוחה נכונה בישיבה עליונה. במעלת קדושים וטהורים כזהר
הרקיע מאירים ומזהירים. עם ישרם ופניהם כלכן לבנת
הספירים. בחלון עצמים וכפרת אשמים. והרחקת פשע והקרבת ישע.
בחמלה וחנינה מלפני שוכן מעונה. וחולקא טבא לחיי העולם הבא.
שם תהא מנת ומחיצת נפשות האנשים והנשים הקבורים בחצר מות
הזה. דאתפטרין בזמניהון מן עלמה הדין. כרעות אלהנא מריה דשמיא
וארעא וכל חיליהון. המלך ברחמיו ימתיק מלכותו עליהם. המלך
ברחמיו יגלה יסודו עליהם. המלך ברחמיו יפרוס הודו והדרו עליהם.
המלך ברחמיו ינעים נצחו עליהם. המלך ברחמיו יפאר תפארתו
עליהם. המלך היושב על כסא רחמים. בכח חסדיו הגדולים. יכנסם
בסתר כנפיו ובסתר אהלו. לחזות בנעם יהוה ולבקר בהיכלו. ולקץ
הימין יעמידם ומנחל עדניו ישקם. ויצרור בצרור החיים נשמתם.
וישים כבוד מנוחתם. וילוה אליהם השלום. ועל משכבם יהיה שלום.
כדכתיב יבוא שלום ינוחו על משכבותם. הולך נכוחו. הם וכל שוכבי
עמו ישראל. בכלל הרחמים והסליחות והנחמות והישועות ואמרו
אמן: בלע המות לנצח ומחה יהוה אלהים דמעה מעל כל פנים. וחרפת
עמו יסיד מעל כל הארץ כי יהוה דבר: לא יבא עוד שמשך וירחך לא
יאסף. כי יהוה יהיה לך לאור עולם ושלמו ימי אבלך: ונאמר כאיש
אשר אמו תנחמנו כן אנכי אנחמכם ובירושלים תנחמו: וזכותם תעמד
ותגן עלינו אמן:

Optional – prayer to be recited at the grave of one's father/mother
or a highly respected person.

רבון כל העולמים. האזינה לקול תחנוני. וקבל תפילתי ברוב רחמין
וחסדיך. שתהא נשמתי ראוייה לשכון עם נשמת הצדיק הזה שנקבר
פה. ועם שאר הצדיקים שנפטרו בשמך הגדול. וזכני (בזכותו male)
(בזכותה female) (ומעשיו male) (ומעשיה female) הטובים (שעשה male)
(שעשתה female) כל (ימיו male) (ימיה female). כי למען (כבודו male)
(כבודה female) באתי הנה כדי להשתטח על (קברו male) (קברה female)
ולהתפלל על (נשמתו male) (נשמתה female). שתהא צרורה בצרור
החיים. (וגופו male) (וגופה female) (שיזכה male) (שתיזכה female) לעמוד
לתחית המתים. וגם אני מבקש. יהוה אלהי ישראל. שתתן לי חיים
ושלום. ועשר וכבוד. והצלחה והצלחה. וחסן וחסד ורחמים. וברכה
וישועה ונחמה. פרנסה וכלכלה. שלא ימוט ולא ימחה לעולם. ושלא
לנו הגאולה במהרה בימינו. לראות בנחמת ציון ופדות נפשנו. והראנו
ישועה. ומחול וסלח לכל עונותי וחטאתי ופשעי. ושמה קהלך ועדתך.
ובנה עירך. ותן לי בנים ובני בנים שיהיו עוסקים ושומרים מצותיך.
וקבל תפילתי ותחנותי. ותן לי כל משאלות לבי לטובה ולברכה אמן:

May there be rest in an abode on high, under the wings of the Divine Presence on a level with the holy and pure, who, like the radiance of the sky, illuminate and shine with the upright their faces resplendent with the brilliance of sapphires; strengthening of the self; forgiveness of transgressions; distancing of sin; drawing near of salvation; compassion and grace from before Him (Rock), who dwells on High; and a good share in the life of the world to come - there shall be the portion of, the location of the souls of the men and women that are buried in this cemetery, that have left this world in their appropriate time according to the will of G-d, Master of heavens and earth and all its legions. May the King in His mercy sweeten His kingdom upon them. May the King in His mercy reveal His foundation upon them. May the King in His mercy spread His glory and splendour upon them. May the King in His mercy make pleasant His eternity upon them. May the King in His mercy glorify His beauty upon them. The King Who sits upon the throne of mercy with the power of great kindness. In the shade of His wings and in the refuge of His tent so as to behold the pleasantness of G-d and dwell within His sanctuary, at the end of days may He arouse them and from the stream of His delights may He give them to drink, and may He bind their souls in the bond of life and may He make their rest honourable; G-d is His heritage. And may peace cleave to them and upon their resting place may there be peace. And it is written: "He shall come in peace, they shall lie peacefully upon their resting places those who walk is His righteous path" - they and all the sons of Israel who lie with them included in compassion and forgiveness and salvation and let us say. Amen. G-d will make death disappear forever and our Lord, G-d will wipe away tears from upon every face and He will remove the shame of His people from the entire world for G-d has spoken. May your sun never again set nor your moon wane for G-d will be for you an everlasting light and your days of mourning will end. And it is written: "like a man whose mother comforts him, so shall I comfort you, and you shall be comforted in Jerusalem". May their merit stand us in good stead and bring protection upon us. Amen.

Optional – prayer to be recited at the grave of one's father/mother or a highly respected person.

Master of the worlds, hearken to the voice of my supplications accept my prayer in Your abundant compassion and lovingkindness. May my soul be worthy to reside with the soul of the righteous one(s) interred here and with the rest of the righteous ones who passed away through Your great name. May I be vindicated by virtue of the merit and good deeds he/she perform throughout his/her life. For the sake of his/her honour, I came here to prostrate myself at his/her grave and to pray for his/her soul, that he/she be bound up in the bond of life, and may he/she be worthy to rise at the resurrection of the dead. I also pray O Lord, G-d of Israel, that you grant me life and peace, abundance and honour, deliverance and success, grace, lovingkindness and mercy, blessings, salvation and consolation, prosperity and sustenance that will not decline nor be erased forever. Send us redemption, speedily in our days to behold the consolation of Zion, and the redemption of our souls. Show us Your salvation, and pardon and forgive all my iniquities, sins and transgressions. Let Your congregation and community rejoice. Rebuild Your city. Give me children and children of children, who shall be occupied with and observant of Your commandments. Receive my prayer and supplication. Grant me the request of my heart, for good and for blessing. Amen.

רַבִּי חֲנַנְיָא בֶּן עֲקָשְׁיָא אוֹמֵר רְצֵה הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לְזַכּוֹת אֶת יִשְׂרָאֵל
לְפִיכָךְ הִרְבֵּה לָהֶם תּוֹרָה וּמִצְוֹת שֶׁנֶּאֱמַר יְהוָה חֲפִץ לְמַעַן צְדָקוֹ
יַגְדִּיל תּוֹרָה וַיֹּאדִיר:

ואומרים קדיש על ישראל

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמִיהּ רַבָּא. (אמן) בְּעֲלָמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתִיהּ
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתִיהּ וַיַּצְמַח פּוֹרְקָנִיהּ וַיִּקְרַב מְשִׁיחִיהּ. (אמן)
בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעֻגְלָא וּבְזֶמֶן קָרִיב
וַאֲמַרו אָמֵן: (אמן)

יְהֵא שְׁמִיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא עָלְמִיָּא. יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח
וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמִיהּ
דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. (אמן) לְעֵילָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא שִׁירְתָּא
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא, דְּאִמְרִין בְּעֲלָמָא וַאֲמַרו אָמֵן. (אמן)

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל רַבָּנָן וְעַל תַּלְמִידֵיהוֹן וְעַל כָּל תַּלְמִידֵי
תַּלְמִידֵיהוֹן. דְּעֲסָקִין בְּאוֹרֵיתָא קְדִישָׁתָא. דִּי בְּאַתְרָא הָדִין
וְדִי בְּכָל אַתְר וְאַתְר. יְהֵא לָנָא וְלַהוֹן וְלַכּוֹן חֲנָא וְחֲסִידָא וְרַחֲמֵי.
מִן קָדָם מְאִרֵּי שְׁמִיָּא וְאַרְעָא וַאֲמַרו אָמֵן. (אמן)

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמִיָּא. חַיִּים וְשָׁבַע וַיִּשׁוּעָה וְנַחֲמָה
וְשִׁיזְבָּא וְרַפּוּאָה וְגִאֻלָּה וְסְלִיחָה וְכַפָּרָה וְרִיח וְהַצָּלָה לָנוּ
וְלְכָל־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל. וַאֲמַרו אָמֵן: (אמן)

Many have the custom to take three steps back,
bow to the left and say: —————→

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוּמֵי

Straighten, then bow to the right and say: —————→

הוּא בְּרַחֲמֵי יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ

Straighten, then bow forward and say: —————→

וְעַל כָּל־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל

Straighten and say: —————→

וַאֲמַרו אָמֵן. (אמן)

Remain standing for a few seconds, then take three steps forward.

Rabbi Hananya ben Akashya said: The Holy One, Blessed be He, wished to make Israel worthy; therefore He gave them an abundant Torah and commandments, as it is said: G-d wished for His righteousness' sake that the Torah be magnified and honourable.

KADEESH Transliteration

Yit-Ga-Dal Vay-Yit-Ka-Daash Shae-May Ra-Ba. (Amen) Bay-Al-Ma Dee Bay-Ra Khir-Oo-Tae
Vay-Yum-Leech Mal-Khoo-Tae Vay-Yatz-Mah Pur-Ka-Nae V-Ka-Raev May-She Hay. (Amen) Bay-Ha-Yay-Khon
Oov-Yo-May-Khon Oov-Ha-Yeah Day-KholBeth Yis-Ra-El Ba-Aa-Ga-La Ooviz-Maan Ka-Reeb
Vay-Eem-Roo Amen. (Amen)

Yay-Hay Shae-May Ra-Ba May-Ba-Rach Lay-Aa-Laam Lay-Al-May Al-Ma-Ya Yit-Ba-Rach Vay-Yish-Ta-Bah
Vay-Yit-Pa-Aar Vay-Yit-Ro-Maam Vay-Yit-Na-Say Vay-Yit-Ha-Dar Vay-Yit-Aa-Lay Vay-Yit-Ha-Lal Shae-May
Day-Kud-Sha Bay-Reech Who. (Amen) Lay-A-La Min Kol Bir-Kha-Ta She-Ra-Ta
Tish-Bay-Ha-Ta Vay-Nae-Ha-Ma-Ta Da-Aa-Me-Raan Bay-Al-Ma Vay-Eem-Roo Amen. (Amen).

Al Yis-Ra-El Vay-Al Ra-Ba-Naan Vay-Al Tal-Me-Day-Hone Vay-Al Kol Tal-Me-Day
Tal-Me-Day-Hone Day-Us-Keen Bay-O-Rai-Ta Ka-Deesh-Ta Dee Bay-Aat-Ra Ha-Daen Vay-Dee

Bay-Khol Aa-Tar Vay-Aa-Tar Yeah-Hay La-Na Ool-Hone Ool-Khone He-Na Vay-His-Da Vay-Ra-Ha-May

Min Ko-Daam Ma-Ray-Shae-Ma-Ya / Vay-Aar-Aa / Vay-Eem-Roo / Amen. (Amen).

Yeah-Hay Shae-La-Ma Ra-Ba Min Shae-Ma-Ya Hayeem Vay-Sa-Ba V-Shoo-Aa Vay-Nae-Ha-Ma Vay-Shae-Za-Ba
Oor-Foo-Aa Oog-Oo-La Oos-Lee-Ha Vay-Kha-Pa-Ra-Vay-Ray-Vah Vay-Ha-Tsa-La La-Noo Ool-Khol Aa-Mo
Yis-Ra-El Vay-Eem-Roo Amen. (Amen).

Many have the custom to take three steps back, bow to the left and say:

O-Say Shalom Bim-Ro-Maav

Straighten, then bow to the right and say:

Who Bay-Ra-Ha-Maav Ya-Aa-Say Shalom Aa-Lay-Noo

Straighten, then bow forward and say:

Vay-Al Kol Aa-Mo Yis-Ra-El

Straighten and say:

Vay-Eem-Roo / Amen. (Amen)

Remain standing for a few seconds, then take three steps forward.

MOURNER'S KADEESH (Translation)

Exalted and sanctified be His great Name (Cong. Amen), in the world that He created according to His will. May His kingdom reign, and may He cause His redemption to sprout, and may He hasten (the coming of) His Messiah (Cong. Amen) - in your lifetime and in your days, and in the lifetime of the entire House of Israel, speedily and very soon; and say: Amen. (Cong. Amen).

May His great Name be blessed forever, (and) for all eternity. Blessed, lauded, glorified, exalted, extolled, honoured, upraised and praised be the Name of the Holy One, Blessed is He, (Cong. Amen) above all the blessings, songs, praises and words of consolation that may be uttered in the world; and say: Amen, (Cong. Amen).

Upon Israel, upon the Rabbis, upon their disciples, and upon all of the pupils of their disciples who delve in the holy Torah in this place, and in each and every place - may there be for us, for them and for you grace, kindness and compassion from the Master of heaven and earth; and say Amen. (Cong. Amen).

May there be abundant peace from heaven, (and) life, contentment, salvation, consolation, deliverance, healing, redemption, pardon, atonement, comfort and relief for us and for His entire nation, Israel; and say: Amen. (Cong. Amen).

He Who makes peace in holy places - may He, in His compassion, make peace for us and for His entire nation, Israel; and say: Amen. (Cong. Amen).

תהלים קיט

This psalm, known as *eight facets*, is an alphabetical arrangement describing the ceaseless striving to faithfully live a true life of Torah, regardless of time, place, circumstances, or social environment. The psalm consists of twenty-two sets of verses, each set containing eight verses beginning with the same letter. It is customary to spell the name of the deceased by reciting the sets of verses corresponding to the letters of his or her hebrew name followed by the letters that correspond to the word Neshama (soul) נשמה. Some have the custom to add verses that correspond to the mother or father's hebrew name before the verses of Neshama (soul) נשמה.

א

א אֲשֶׁרִי תַמִּימֵי-דֶרֶךְ הִהְלַכְתִּים בְּתוֹרַת יְהוָה: ב אֲשֶׁרִי נִצְרִי עֲדוֹתִי
ב כָּל-לֵב יִדְרֹשׁוּהוּ: ג אִף לֹא-פָעַלְו עוֹלָה בְּדַרְכֵּי הַלְכוּ: ד אֶתָּה צוֹיִתָּה
פְּקוּדֶיךָ לְשֹׁמֵר מֵאֵד: ה אֲחִלִּי יִכְנוּ דְרָכִי לְשֹׁמֵר חֻקֶּיךָ: ו אֲזִל לֹא-אֲבוּשׁ
בְּהַבִּיטִי אֶל-כָּל-מִצּוֹתֶיךָ: ז אֲוֹדֶךָ בִּישׁוֹר לֵבָב בְּלִמּוּדֵי מִשְׁפָּטֶי צִדְקֶךָ:
ח אֶת-חֻקֶּיךָ אֲשֹׁמֵר אֶל-תַּעֲזוּבֵי עֵד-מֵאֵד:

ב

ט בָּמָה יִזְכֶּה-נַעַר אֶת-אֲרָחוֹ לְשֹׁמֵר כְּדִבְרֶךָ: י בְּכָל-לֵבִי דִרְשָׁתִיךָ
אֶל-תִּשְׁגָּנִי מִמִּצּוֹתֶיךָ: יא בְּלִבִּי צַפְנֹתִי אִמְרֹתֶיךָ לְמַעַן לֹא אֲחַטָּא-לָךְ:
יב בָּרוּךְ אַתָּה. יְהוָה לְמִדְנֵי חֻקֶּיךָ: יג בְּשִׁפְתֵי סִפְרֹתִי כָל מִשְׁפָּטֵי-פִיךָ:
יד בְּדֶרֶךְ עֲדוֹתֶיךָ שִׁשְׁתִּי כַּעַל כָּל-הוֹן: טו בְּפִקּוּדֶיךָ אֲשִׁיחָה וְאֲבִיטָה
אֲרַחֲתֶיךָ: טז בַּחֲקֵתֶיךָ אֲשַׁתְּעָשֶׂע לֹא אֲשַׁכַּח דִּבְרֶךָ:

ג

יז גָּמַל עַל-עֲבֹדְךָ אֲחִיָּה וְאֲשִׁמְרָה דִּבְרֶךָ: יח גִּל-עֵינִי וְאֲבִיטָה נִפְלְאוֹת
מִתּוֹרַתֶךָ: יט גֵּר אֲנִכִּי בָאֶרֶץ אֶל-תִּסְתֵּר מִמֶּנִּי מִצּוֹתֶיךָ: כ גִּרְסָה נִפְשִׁי
לְתַאֲבָה אֶל-מִשְׁפָּטֶיךָ בְּכָל-עֵת: כא גִּעַרְתָּ זָדִים אֲרוּרִים הַשִּׁגִּים
מִמִּצּוֹתֶיךָ: כב גֵּל מַעֲלֵי חֲרָפָה רַבּוּ כִּי עֲדוֹתֶיךָ נִצְרָתִי: כג גַּם יֵשְׁבוּ שָׂרִים
בִּי נִדְּבָרוּ עֲבֹדְךָ יְשִׁיחַ בַּחֲקִיךָ: כד גַּם-עֲדוֹתֶיךָ שִׁעֲשָׁעִי אֲנִשִּׁי עֲצָתִי:

Psalm 119

This psalm, known as *eight facets*, is an alphabetical arrangement describing the ceaseless striving to faithfully live a true life of Torah, regardless of time, place, circumstances, or social environment. The psalm consists of twenty-two sets of verses, each set containing eight verses beginning with the same letter. It is customary to spell the name of the deceased by reciting the sets of verses corresponding to the letters of his or her hebrew name followed by the letters that correspond to the word Neshama (soul) נשמה. Some have the custom to add verses that correspond to the mother or father's hebrew name before the verses of Neshama (soul) נשמה.

ALEPH

א 1 Praiseworthy are those whose way is perfect, who walk with the Torah of G-d
 2 Praiseworthy are those who guard His testimonies, they seek Him whole-heartedly.
 3 They have also done no iniquity, for they have walked in His ways. 4 You have issued Your precepts to be kept diligently. 5 These are my prayers: may my ways be firmly guided to keep Your statutes. 6 Then I will not be ashamed, when I gaze at all Your commandments. 7 I will give thanks to You with upright heart, when I study Your righteous ordinances. 8 I will keep Your statutes, O, do not forsake me utterly.

BETH

ב 9 How can a youngster purify his path? By observing Your word. 10 With all my heart I sought You, do not let me stray from Your commandments. 11 In my heart I have stored Your word, so that I would not sin against You. 12 Blessed are You, G-d, teach me Your statutes. 13 With my lips I recounted all the ordinances of Your mouth. 14 I rejoiced over the way of Your ennobling testimonies as much as in all riches. 15 Of Your precepts I speak and I look at Your paths. 16 I occupy myself with Your statutes, I will not forget Your word.

GIMMEL

ג 17 Bestow upon Your servant that I should live, that I may keep Your word. 18 Unveil my eyes that I may perceive wonders from Your Torah. 19 I am a sojourner in the world, hide not Your commandments from me. 20 My soul is shattered with yearning for Your ordinances always. 21 You rebuked the accursed willful sinners who stray from Your commandments. 22 Remove from upon me scorn and contempt, for I have guarded Your testimonies. 23 Though princes sat and spoke against me, Your servant discusses Your statutes. 24 Indeed, Your testimonies are my preoccupation, they are my counsellors.

ד

כה דְּבַקָה לַעֲפָר נִפְשִׁי חֲלִנִי כְּדַבְרְךָ: כו דְּרַכִּי סִפְרָתִי וְתַעֲנֵנִי לְמַדְנִי חֻקֶּיךָ:
 כז דְּרֹךְ־פְּקוּדֶיךָ הִבִּינִי וְאַשִׁיחָה בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ: כח דְּלִפְּנֵי נִפְשִׁי מִתּוֹגָה
 קִיַּמְנִי כְּדַבְרְךָ: כט דְּרֹךְ שֹׁקֵר הִסֵּר מִמֶּנִּי וְתוֹרָתְךָ חֲנֵנִי: ל דְּרֹךְ־אֲמוּנָה
 בַּחֲרָתִי מִשְׁפָּטֶיךָ שׁוּיִתִּי: לא דְּבַקְתִּי בַּעֲדוֹתֶיךָ יְהוָה אֶל־תִּבְשִׁינִי:
 לב דְּרֹךְ־מִצְוֹתֶיךָ אֲרוּץ כִּי תִרְחִיב לִבִּי:

ה

לג הוֹרֵנִי יְהוָה דְּרֹךְ חֻקֶּיךָ וְאַצְרֵנָה עֵקֶב: לד הִבִּינִי וְאַצְרָה תּוֹרָתְךָ
 וְאַשְׁמְרֵנָה בְּכָל־לֵב: לה הִדְרִיכֵנִי בְּנִתִּיב מִצְוֹתֶיךָ כִּי כֹו חֲפָצְתִּי:
 לו הִטֵּלִבִּי אֶל־עֲדוֹתֶיךָ וְאַל אֶל־בָּצַע: לו העֲבֵר עֵינִי מֵרְאוֹת שׁוֹא
 בְּדֹרְכֶיךָ חֲנִי: לח הִקֵּם לְעַבְדְּךָ אִמְרָתְךָ אֲשֶׁר לִירְאָתְךָ: לט הֲעֵבֵר חֲרָפְתִּי
 אֲשֶׁר יִגְרָתִּי כִּי מִשְׁפָּטֶיךָ טוֹבִים: מ הִנֵּה תִּאֲבָתִי לִפְקֻדֶּיךָ בַּצִּדִּיקְתְּךָ חֲנִי:

ו

מא וַיִּבְאֵנִי חֲסִדְךָ יְהוָה תְּשׁוּעָתְךָ כְּאִמְרָתְךָ: מב וְאַעֲנֶה חֲרָפִי דָבָר
 כִּי־כִטְחָתִי בְּדַבְרְךָ: מג וְאַל־תִּצֹּל מִפִּי דָבָר־אֱמֶת עַד־מָאֵד כִּי לְמִשְׁפָּטְךָ
 יִחְלָתִי: מד וְאַשְׁמְרָה תּוֹרָתְךָ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד: מה וְאַתְּהִלְכָה בִּרְחֻבָּהּ כִּי
 פְּקֻדֶּיךָ דְּרָשְׁתִּי: מו וְאַדְבִּרָה בַּעֲדָתֶיךָ נֶגֶד מַלְכִּים וְלֹא אֲבוֹשׁ:
 מז וְאַשְׁתַּעֲשַׁע בְּמִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר אֶהְבָּתִי: מח וְאַשָּׂא כָפִי אֶל־מִצְוֹתֶיךָ אֲשֶׁר
 אֶהְבָּתִי וְאַשִׁיחָה בַּחֻקֶּיךָ:

ז

מט זָכַר־דָּבָר לְעַבְדְּךָ עַל אֲשֶׁר יִחְלָתֵנִי: נ זֹאת נַחֲמָתִי בְּעֵינִי כִּי אִמְרָתְךָ
 חִיַּתֵּנִי: נא זִדִּים הִלִּיצֵנִי עַד־מָאֵד מִתּוֹרָתְךָ לֹא נָטִיתִי: נב זָכַרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ
 מִעוֹלָם יְהוָה וְאַתְּנַחֵם: נג זִלְעָפָה אֲחֻזָּתִי מִרְשָׁעִים עֲזָבִי תּוֹרָתְךָ:
 נד זִמְרוֹת הַיּוֹלֵל חֻקֶּיךָ בְּבֵית מְגוּרִי: נה זָכַרְתִּי בְּלִילָה שִׁמְךָ יְהוָה
 וְאַשְׁמְרָה תּוֹרָתְךָ: נו זֹאת הִיִּתְּהָלִי כִּי פְקֻדֶּיךָ נִצְרָתִי:

DALED

ד 25 My soul has clung to the dust, revive me in accordance with Your word. 26 I have recounted my ways and You answered me, teach me Your statutes. 27 Let me understand the way of Your precepts, that I may discuss Your wonders. 28 My soul drips away from sorrow, sustain me in accordance with Your word. 29 Remove from me the way of falsehood, and graciously endow me with Your Torah. 30 I have chosen the way of unshakeable truth, I have placed Your ordinances (before me). 31 I have clung to Your ennobling testimonies, G-d, put me not to shame. 32 I will run on the way of Your commandments, for You will broaden my understanding.

HAY

ה 33 Teach me, G-d, the way of Your statutes, and I will cherish it to the utmost. 34 Grant me understanding so that I may cherish Your Torah, and keep it with all my heart. 35 Lead me on the path of Your commandments, for that is my desire. 36 Incline my heart toward Your ennobling testimonies and not to greed. 37 Avert my eyes from seeing futility, through Your ways preserve me. 38 Fulfill Your word to Your servant for the purpose of fearing You. 39 Remove my disgrace, which I feared, for Your judgments are good. 40 Behold, I yearn for Your precepts, through Your righteousness preserve me.

VAV

ו 41 May Your kindness come to me, G-d, Your salvation, as You promised. 42 I shall offer a response to those who scorn me, for I have trusted in Your word. 43 Do not remove from my mouth the word of utmost truth, because I have yearned for Your ordinances. 44 I will safeguard Your Torah constantly, forever and ever. 45 And I will walk in broad pathways, for I have sought Your precepts. 46 I will speak of Your testimonies before kings and I will not be ashamed. 47 I will be preoccupied with Your commandments which I love. 48 I will lift my hands to Your commandments, which I love, and I will discuss Your statutes.

ZAYIN

ז 49 Remember the assurance to Your servant, by which You gave me hope. 50 This is my comfort in my affliction, for Your promise preserved me. 51 Willful sinners taunted me exceedingly, but I did not swerve from Your Torah. 52 I remembered Your judgments of old, G-d, and I was comforted. 53 Trembling siezed me because of the wicked who forsake Your Torah. 54 Your statutes were music to me, in my dwelling place. 55 In the night I remembered Your Name, O Lord, and I kept Your Torah. 56 All this came to me because I guarded Your precepts.

ח

נז חֲלָקִי יְהוָה אִמְרָתִי לְשֹׁמֵר דְּבָרֶיךָ: נח חֲלִיתִי פָנֶיךָ בְּכָל־לֵב חֲנֻנִי
כְּאִמְרָתְךָ: נט חֲשַׁבְתִּי דְרָכִי וְאָשִׁיבָה רַגְלִי אֶל־עֲדֹתֶיךָ: ס חֲשַׁתִּי וְלֹא
הִתְמַהֲמַהֲתִי לְשֹׁמֵר מִצְוֹתֶיךָ: סא חֲבִלִי רִשְׁעִים עֹדְנִי תֹורָתְךָ לֹא שִׁכַּחְתִּי:
סב חֲצֹת־לֵילָה אָקוּם לְהוֹדוֹת לָךְ עַל מִשְׁפָּטִי צְדָקָךָ: סג חֲבַר אָנִי
לְכָל־אֲשֶׁר יִרְאוּךָ וְלִשְׁמֹרֵי פְקוּדֶיךָ: סד חֲסִדְךָ יְהוָה מְלֹאָה הָאָרֶץ חֲקִיךָ
לְמַדְנִי:

ט

סה טוֹב עָשִׂיתָ עִם־עַבְדְּךָ יְהוָה כְּדַבְּרְךָ: סו טוֹב טַעַם וּדְעַת לְמַדְנִי כִּי
בְּמִצְוֹתֶיךָ הָאֲמֵנִתִּי: סז טָרַם אֶעֱנֶה אָנִי שִׁגְגָה וְעַתָּה אִמְרָתְךָ שְׁמַרְתִּי:
סח טוֹב־אֵתָהּ וּמִטִּיב לְמַדְנִי חֲקִיךָ: סט טָפְלוּ עָלַי שָׁקֵר זֵדִים אָנִי בְּכָל־לֵב
אֲצֹר פְּקוּדֶיךָ: ע טָפַשׁ בַּחֲלֵב לִבִּי אָנִי תֹורָתְךָ שֶׁעָשַׂעְתִּי: עא טוֹב־לִי
כִּי־עָנִיתִי לְמַעַן אֶלְמַד חֲקִיךָ: עב טוֹב־לִי תֹורָת פִּיךָ מֵאֲלָפֵי זָהָב וְכֶסֶף:

י

עג יָדֶיךָ עָשׂוּנִי וַיְכַוְנֵנוּנִי הַבִּינֵנִי וְאֶלְמַדָּה מִצְוֹתֶיךָ: עד יִרְאִיךָ יִרְאוּנִי
וַיִּשְׁמַחוּ כִּי לְדַבְּרְךָ יִחְלָתִי: עה יִדְעָתִי יְהוָה כִּי־צָדֵק מִשְׁפָּטֶיךָ וְאִמּוֹנָה
עֲנִיתָנִי: עו יִהְיֶ־נָּא חֲסִדְךָ לְנַחֲמָנִי כְּאִמְרָתְךָ לְעַבְדְּךָ: עז יִבְאוּנִי רַחֲמֶיךָ
וְאֶחֱיָה כִּי תֹורָתְךָ שֶׁעָשַׂעְתִּי: עח יִבְשׂוּ זֵדִים כִּי־שָׁקֵר עֹתוֹנִי אָנִי אֲשִׁיחַ
בְּפְקוּדֶיךָ: עט יִשׁוּבוּ־לִי יִרְאִיךָ וַיִּדְעִי עֲדֹתֶיךָ: פ יִהְיֶ־לִבִּי תָמִים בְּחֲקִיךָ
לְמַעַן לֹא אֲבוֹשׁ:

כ

פא כָּל־תָּה לְתִשׁוּעָתְךָ נִפְשִׁי לְדַבְּרְךָ יִחְלָתִי: פב כָּלוּ עֵינֵי לְאִמְרָתְךָ לֹא־מָר
מִתִּי תִנְחַמְנִי: פג כִּי־הֵייתִי כְּנָאֵד בְּקִיטוֹר חֲקִיךָ לֹא שִׁכַּחְתִּי: פד כִּמָּה יָמֵי
עַבְדְּךָ מִתִּי תַעֲשֶׂה בְּרֹדְפֵי מִשְׁפָּט: פה כְּרוּ־לִי זֵדִים שִׁיחֹת אֲשֶׁר לֹא
כְּתוּרָתְךָ: פו כָּל־מִצְוֹתֶיךָ אִמּוֹנָה שָׁקֵר רִדְפוּנִי עֲזָרְנִי: פז כִּמְעַט כָּלוּנִי
בָּאָרֶץ וְאִנִּי לֹא־עֲזַבְתִּי פְקֻדֶיךָ: פח כִּחֲסִדְךָ חֲיִנִּי וְאֶשְׁמְרָה עֲדוֹת פִּיךָ:

HET

H 57 My portion is G-d; I have pledged to keep Your words. 58 I pleaded before You wholeheartedly, favour me according to Your promise. 59 I considered my ways and returned my feet to Your testimonies. 60 I hastened and I did not delay to keep Your commandments. 61 Bands of wicked men plundered me, but I did not forget Your Torah. 62 At midnight I arise to thank You for Your righteous judgments. 63 I am a friend to all who fear You, and to those who keep Your precepts. 64 Your kindness, G-d, fills the earth, teach me Your statutes.

TET

T 65 You have done good to Your servant, G-d, according to Your word. 66 Teach me good reasoning and knowledge, for I have been faithful to Your commandments. 67 Before I was afflicted I erred, but now I keep Your word. 68 You are good and beneficent, teach me Your statutes. 69 Willful sinners have piled false accusations upon me, but I guard Your precepts with all my heart. 70 Their heart grew thick as fat, but for me, Your Torah is my preoccupation. 71 It is good for me that I was afflicted, so that I might learn Your statutes. 72 I prefer the Torah of Your mouth more than thousands in gold and silver.

YOD

Y 73 Your hands made me and prepared me; grant me understanding so that I may learn Your commandments. 74 Those who revere You shall see me and they will rejoice, because I hoped in Your word. 75 I know G-d, that Your judgment is righteous, and that You afflicted me in good faith. 76 May Your kindness comfort me, as Your promise to Your servant. 77 May Your mercies come upon me so that I may live, for Your Torah is my preoccupation. 78 May the willful sinners be shamed, for they have maligned me with lies – but I will discuss Your precepts. 79 May they return to me those who fear You, and who know Your testimonies. 80 May my heart be perfect in Your statutes, so that I be not shamed.

CHAF

C 81 My soul pines for Your salvation, for Your word I hope. 82 My eyes pine for Your promise, saying, "When will You comfort me?" 83 Though I have been like a wineskin dried in smoke, I did not forget Your statutes. 84 How many are Your servant's days? When will You execute judgment upon my pursuers? 85 Willful sinner dug pits for me, in violation of Your Torah. 86 All Your commandments teach truthfulness; they pursue me with lies – help me! 87 They had almost destroyed me on earth, but I did not forsake Your precepts. 88 In accordance with Your kindness preserve me, and I will keep the testimony of Your mouth.

ל

פס לעולם יהוה דְּבִרְךָ נֶצַב בְּשָׁמַיִם: ז לְדֹר וָדֹר אֲמוֹנְתְךָ כֹּונֶנֶת אֶרֶץ
 ותַעֲמֹד: צא לְמִשְׁפָּטֶיךָ עֲמָדוֹ הַיּוֹם כִּי הִכַל עֲבָדֶיךָ: צב לִוְלִי תוֹרָתְךָ
 שְׁעִשְׁעִי אֲזִי אֲבִדְתִּי בְּעֵנַי: צג לְעוֹלָם לֹא־אֶשְׁכַּח פְּקוּדֶיךָ כִּי־בָם חִיִּיתִנִּי:
 צד לֶךְ־אֲנִי הוֹשִׁיעֵנִי כִּי פְקוּדֶיךָ דְּרָשְׁתִּי: צה לִי קִנּוּ רְשָׁעִים לֹאֲבִדְנִי
 עֲדֹתֶיךָ אֶתְבוֹנֵן: צו לְכָל־תְּכַלָּה רְאִיתִי קֶץ רַחֲבָה מִצּוֹתְךָ מְאֹד:

מ

צז מִה־אֶהְבֵּתִי תוֹרָתְךָ כָּל־הַיּוֹם הִיא שִׁיחָתִי: צח מֵאִיבֵי תַחֲכַמְנִי מִצּוֹתְךָ
 כִּי לְעוֹלָם הִיא־לִי: צט מִכָּל־מַלְמְדֵי הַשְּׁכָלְתִּי כִּי עֲדוֹתֶיךָ שִׁיחָה לִּי:
 ק מִזְקָנִים אֶתְבוֹנֵן כִּי פְקוּדֶיךָ נִצַּרְתִּי: קא מִכָּל־אַרְחָ רָע כָּל־אֲתִי רַגְלִי
 לְמַעַן אֲשַׁמֵּר דְּבִרְךָ: קב מִמִּשְׁפָּטֶיךָ לֹא־סָרְתִּי כִּי־אַתָּה הוֹרַתִּנִּי:
 קג מִה־נִּמְלָצוֹ לַחֲכִי אֲמַרְתָּךְ מִדְּבַשׁ לִפִּי: קד מִפְּקוּדֶיךָ אֶתְבוֹנֵן עַל־כֵּן
 שִׁנְאַתִּי | כָּל־אַרְח שְׁקָר:

נ

קה נִרְ־לִרְגְלִי דְּבִרְךָ וְאוֹר לְנִתִּיבֹתִי: קו נִשְׁבַּעְתִּי וְאֶקִּימָה לְשִׁמּוֹר מִשְׁפָּטִי
 צִדְקָךָ: קז נַעֲנִיתִי עַד־מְאֹד יְהוָה חֲיִנִּי כִּדְבָרְךָ: קח נִדְּבֹת פִּי רִצְה־נָא
 יְהוָה וּמִשְׁפָּטֶיךָ לְמַדְנִי: קט נִפְשִׁי בְּכַפִּי תִמִּיד וְתוֹרָתְךָ לֹא שָׁכַחְתִּי:
 קי נִתְּנוּ רְשָׁעִים פַּח לִי וּמִפְּקוּדֶיךָ לֹא תַעֲיִתִּי: קיא נִחַלְתִּי עֲדוֹתֶיךָ לְעוֹלָם
 כִּי־שִׁשּׁוֹן לְבִי הֵמָּה: קיב נָטִיתִי לְבִי לַעֲשׂוֹת חֲקִיךָ לְעוֹלָם עֲקָב:

ס

קיג סַעֲפִים שִׁנְאַתִּי וְתוֹרָתְךָ אֶהְבֵּתִי: קיד סִתְרִי וּמִגְנִי אֶתָּה לְדְבָרְךָ יִחַלְתִּי:
 קטו סוֹרוּ מִמִּנִּי מְרַעִים וְאַצְרָה מִצְוֹת אֱלֹהִי: קטז סִמְכֵנִי כְּאֲמַרְתָּךָ וְאֶחִיָּה
 וְאֶל־תְּבִישְׁנִי מִשְׁבָּרִי: קיז סַעֲדֵנִי וְאוֹשַׁעַה וְאַשְׁעָה בַּחֲקִיךָ תִמִּיד: קיח סִלִּית
 כָּל־שׁוֹגִים מִחֲקִיךָ כִּי־שָׁקַר תִּרְמִיתָם: קיט סִגִּים הִשְׁבַּת כָּל־רְשָׁעֵי־אֶרֶץ
 לִכֵּן אֶהְבֵּתִי עֲדוֹתֶיךָ: קכ סִמַּר מִפְּחָדְךָ בְּשָׂרִי וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ יִרְאֵתִי:

LAMMED

ל 89 Forever, G-d, Your word stands firm in heaven. 90 Your faithfulness endures from generation to generation, You established the earth and it endures. 91 To fulfill Your decree they stand until this day, for all are Your servants. 92 Had Your Torah not been my preoccupation, then I would have perished in my affliction. 93 I will never forget Your precepts, for through them You have preserved me. 94 I am Yours, save me, for I have sought Your precepts. 95 The wicked hoped to destroy me, but I contemplate Your testimonies. 96 To every goal I have seen an end, but Your commandment is exceedingly broad.

MEM

מ 97 O how I love Your Torah! All day long it is my conversation. 98 (Each of) Your commandments makes me wiser than my enemies for it is ever with me. 99 From all my teachers I grew wise, for Your ennobling testimonies are my conversation. 100 From wise elders I gain understanding, because I have guarded Your precepts. 101 From every evil path I restrained my feet, so that I might keep Your word. 102 From your ordinances I did not turn aside, for You have taught me. 103 How sweet to my palate is every one of Your words, more than honey to my mouth. 104 From Your precepts I acquire understanding, therefore I hate every path of falsehood.

NUN

נ 105 Your word is a lamp for my feet and a light for my path. 106 I have sworn – and I will fulfill – to keep Your righteous ordinances. 107 I am exceedingly afflicted; O G-d, preserve me in accordance with Your word. 108 Please accept with favour the offerings of my mouth, G-d, that You should teach me Your ordinances. 109 My life is constantly in danger, but I did not forget Your Torah. 110 The wicked laid a snare for me, but I did not stray from Your precepts. 111 I have taken Your ennobling testimonies as my eternal heritage, for they are the joy of my heart. 112 I have inclined my heart to perform Your statutes, forever, to the utmost.

SAMMECH

ס 113 I hate the freethinkers, but I love Your Torah. 114 You are my concealment and my shield, I put hope in Your word. 115 Depart from me, You evildoers, and I will guard the commandments of my G-d. 116 Support me according to Your promise that I may live, disgrace me not in my hope. 117 Sustain me that I may be saved, and I will always be engrossed in Your statutes. 118 You trampled all who stray from Your statutes, for their deceit is falsehood. 119 Like dross, You purged all the wicked of the earth, therefore I have loved Your testimonies. 120 My flesh shuddered from dread of You, and I feared Your judgments.

ע

קכא עֲשִׂיתִי מִשְׁפָּט וְצֶדֶק בְּלִתְנִיחָנִי לַעֲשׂוֹתִי: קכב עָרַב עֲבָדְךָ לְטוֹב
אֶל־יַעֲשֹׁקְנִי וְדִים: קכג עֵינִי כָלוּ לִישׁוּעָתְךָ וּלְאַמְרַת צִדְקָךָ: קכד עֲשֵׂה
עִם־עֲבָדְךָ כְּחֹסֶדְךָ וְחַקֶּיךָ לְמַדְנִי: קכה עֲבָדְךָ־אֲנִי הִבִּינִי וְאִדְעָה עֲדֹתֶיךָ:
קכו עַתָּה לַעֲשׂוֹת לַיהוָה הַפְּרוּ תוֹרָתְךָ: קכז עַל־כֵּן אֶהְבֹּתִי מִצְוֹתֶיךָ מִזֶּהָב
וּמִפָּז: קכח עַל־כֵּן | כָּל־פְּקוּדֵי כָל־יִשְׁרָתִי כָל־אַרְחַ שֶׁקָּר שָׁנֵאתִי:

פ

קכט פְּלָאוֹת עֲדוֹתֶיךָ עַל־כֵּן נִצַּרְתָּם נִפְשֵׁי: קל פָּתַח דְּבָרֶיךָ יָאִיר מַבִּין
פְּתִיִם: קלא פִּי־פַעַרְתִּי וְאִשְׁאַפָּה כִּי לְמִצְוֹתֶיךָ יֹאבְתִי: קלב פָּנָה־אֵלַי וְחֲנֹנִי
כְּמִשְׁפָּט לְאַהֲבֵי שְׁמֶךָ: קלג פַּעַמִּי הֵכֵן בְּאַמְרָתְךָ וְאֶל־תִּשְׁלַט־בִּי כָל־אוֹן:
קלד פִּדְנִי מֵעֶשֶׂק אָדָם וְאִשְׁמְרָה פְּקוּדֶיךָ: קלה פָּנִיךָ הָאֵר בְּעֲבָדְךָ וְלִמְדִנִּי
אֶת־חֻקֶּיךָ: קלו פִּלְגֵי־מַיִם יִרְדּוּ עֵינֵי עַל־לֹא־שִׁמְרוּ תוֹרָתְךָ:

צ

קלז צִדִּיק אַתָּה יְהוָה וְיִשָּׁר מִשְׁפָּטֶיךָ: קלח צוֹיֵת צֶדֶק עֲדוֹתֶיךָ וְאַמּוֹנָה מְאֹד:
קלט צִמְתַּתְנִי קִנְיָתִי כִּי־שָׁכַחוּ דְּבָרֶיךָ צְרִי: קמ צְרוּפָה אִמְרָתְךָ מְאֹד
וְעֲבָדְךָ אֶהְבָּה: קמא צַעִיר אֲנִכִּי וְנִבְזָה פְּקוּדֶיךָ לֹא שָׁכַחְתִּי: קמב צִדְקָתְךָ
צֶדֶק לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת: קמג צֶר־וּמִצּוֹק מִצְאוֹנִי מִצְוֹתֶיךָ שַׁעֲשַׁעִי:
קמד צֶדֶק עֲדוֹתֶיךָ לְעוֹלָם הִבִּינִי וְאַחִיָּה

ק

קמה קִרְאֵתִי בְּכָל־לֵב עֲנֵנִי יְהוָה חֻקֶּיךָ אֶצְרָה: קמו קִרְאֵתֶיךָ הוֹשִׁיעֵנִי
וְאִשְׁמְרָה עֲדוֹתֶיךָ: קמז קִדְמָתִי בִנְשָׁף וְאִשְׁוַעָה לְדְבָרֶיךָ יַחֲלֵתִי: קמח קִדְמוֹ
עֵינִי אִשְׁמְרוֹת לְשִׁיחַ בְּאַמְרָתְךָ: קמט קוֹלִי שִׁמְעָה כְּחֹסֶדְךָ יְהוָה כְּמִשְׁפָּטְךָ
חִינִי: קנ קָרְבוּ רִדְפֵי זִמָּה מִתּוֹרָתְךָ רַחֲקוּ: קנא קָרֹב אַתָּה יְהוָה
וְכָל־מִצְוֹתֶיךָ אֱמֶת: קנב קִדְם יִדְעֵתִי מַעֲדוֹתֶיךָ כִּי לְעוֹלָם יִסְדָּתָם:

AYIN

י 121 I practised justice and righteousness, abandon me not to those who exploit me. 122 Be Your servant's guarantor for good, let not willful sinners exploit me. 123 My eyes pine for Your salvation, and for Your promised righteousness. 124 Treat Your servant according to Your kindness, and teach me Your statutes. 125 I am Your servant, grant me understanding, so that I may know Your testimonies. 126 For it is a time to act for G-d, they have voided Your Torah. 127 Therefore I have loved Your commandments, more than gold, even more than fine gold. 128 Therefore I have declared the fairness of every precept regarding everything! I have hated every path of falsehood.

PAY

פ 129 Your ennobling testimonies are wonders, therefore my soul has guarded them. 130 The introduction of Your words illuminates, making simpletons understand. 131 I opened my mouth and swallowed deeply, because I crave for Your commandments. 132 Turn to me and favour me, as is Your practice to those who love Your Name. 133 Ready my steps in Your word, and do not give iniquity dominion over me. 134 Redeem me from human exploitation, and I will keep Your precepts. 135 Cause Your face to shine upon Your servant, and teach me Your statutes. 136 My eyes shed streams of water, because they did not keep Your Torah.

TZADIK

צ 137 Righteous are You, O G-d, and each of Your judgments is fair. 138 You commanded the justice of Your testimonies, and great faithfulness. 139 My zeal has consumed me, for my oppressors have forgotten Your words. 140 Your word is very pure, and Your servant loves it. 141 I am young and despised, Yet I do not forget Your precepts. 142 Your righteousness is an everlasting righteousness, and Your Torah is truth. 143 Distress and anguish have overtaken me, Your commandments are my preoccupation. 144 Your ennobling testimonies are righteous forever, grant me understanding so that I may live.

KOF

ק 145 I called with all my heart, answer me, O G-d, I will guard Your statutes. 146 I called You, save me, and I will keep Your testimonies. 147 I arose before dawn and I cried out, I hoped for Your word. 148 My eyes preceded the night watches, to discuss Your word. 149 Hear my voice in accordance with your kindness – O G-d, preserve me in accordance with Your practice. 150 The pursuers of sinful counsel have nearly attained it, they are far from Your Torah. 151 Yet You are nearby, O G-d, and all Your commandments are true. 152 From the start I gained knowledge from Your testimonies, because You established them forever.

ר

קנג ראה-עניי וחלצני כי-תורתך לא שכחתי: קנד ריבה ריבי וגאלני
לאמרתך חניי: קנה רחוק מרשעים ישועה כי-חקיך לא דרשו: קנו רחמיך
רבים | יהוה כמשפטיך חניי: קנז רבים רדפי וצרי מעדותיך לא נטיתי:
קנח ראיתי בגדים ואתקוטטה אשר אמרתך לא שמרו: קנט ראה
כי-פקודיך אהבתי יהוה כחסדך חניי: קס ראש-דברך אמת ולעולם
כל-משפט צדקך:

ש

קסא שרים רדפוני חנם ומדבריך פחד לבי: קסב שש אנכי על-אמרתך
כמוצא שָׁלָל רב: קסג שָׁקַר שִׁנְאָתִי וְאַתְּ עָבָה תּוֹרַתְךָ אֱהַבְתִּי: קסד שבע
ביום הללתיך עַל מִשְׁפָּטִי צִדְקָךָ: קסה שְׁלוֹם רַב לְאַהֲבֵי תּוֹרַתְךָ וְאֵין לָמוֹ
מִכְשׁוֹל: קסו שִׁבְרַתִּי לִישׁוּעָתְךָ יְהוָה וּמִצֹּתֶיךָ עָשִׂיתִי: קסז שִׁמְרָה נִפְשִׁי
עֲדֹתֶיךָ וְאַהֲבָם מְאֹד: קסח שִׁמְרַתִּי פְּקוּדֶיךָ וְעֲדֹתֶיךָ כִּי כָל־דַּרְכֵי נִגְדָּךְ:

ת

קסט תִּקְרַב רַנְתִּי לִפְנֶיךָ יְהוָה כְּדַבְּרֶךָ חֲבִינִנִי: קע תִּבְּרָא תַּחֲנֹנִתִּי לִפְנֶיךָ
כְּאִמְרַתְךָ הַצִּילֵנִי: קעא תִּבְּעֶנָּה שְׁפָתַי תְּהִלָּה כִּי תִלְמַדְנִי חֻקֶּיךָ: קעב תַּעַן
לְשׁוֹנִי אִמְרַתְךָ כִּי כָל־מִצְוֹתֶיךָ צִדְקָה: קעג תְּחִי־יָדְךָ לְעִזְרִנִּי כִּי פְּקוּדֶיךָ
בַּחֲרַתִּי: קעד תִּאֲבָתִי לִישׁוּעָתְךָ יְהוָה וְתוֹרַתְךָ שַׁעֲשָׁעִי: קעה תַּחֲי־נַפְשִׁי
וְתִהְלֶלְךָ וּמִשְׁפָּטְךָ יַעֲזָרֵנִי: קעו תַּעֲיִתִּי כְּשֶׁה אֲבִד בִּקְשׁ עֲבַדְךָ כִּי מִצְוֹתֶיךָ
לֹא שָׁכַחְתִּי:



RESH

ר 153 See my affliction and release me, for I have not forgotten Your Torah. 154 Champion my cause and redeem me, preserve me that I may fulfil Your word. 155 Salvation is far from the wicked, for they sought not Your statutes. 156 Your mercies, O G-d, are abundant, preserve me as is Your practice. 157 Many were my pursuers and tormentors, but I did not swerve from Your ennobling testimonies. 158 I saw traitors and I quarrelled with them, because they kept not Your word. 159 See that I have loved Your precepts – O G-d, preserve me in accordance with Your kindness. 160 Your very first utterance is truth, and every ordinance of Your righteousness is valid for all time.

SHIN

ש 161 Princes have pursued me without cause, but my heart has feared Your utterance. 162 I rejoice over Your word, like one who finds abundant spoils. 163 I have hated falsehood and abhorred it, Your Torah I love. 164 Seven times a day I have praised You for Your righteous ordinances. 165 There is abundant peace to the lovers of Your Torah, and there is no stumbling block for them. 166 I hoped for Your salvation, O G-d, and I performed Your commandments. 167 My soul kept Your testimonies, and I loved them very much. 168 I have kept Your orders and Your testimonies, because all my ways are before You.

TAV

ת 169 May my prayerful song approach Your presence, G-d, that You grant me understanding in accordance with Your utterance. 170 May my supplication come before You, rescue me in accordance with Your word. 171 My lips will speak praise when You teach me Your statutes. 172 My tongue shall proclaim Your word, because all Your commandments are righteous. 173 Let Your hand be ready to assist me, for I have chosen Your precepts. 174 I crave Your salvation, O G-d, and Your Torah is my preoccupation. 175 Let my soul live and it shall praise You, and Your ordinances will assist me. 176 I have strayed like a lost sheep – seek out Your servant; for I have not forgotten Your commandments.



תהלים ט"ז

א מִכְתָּם לְדוֹד שְׁמֵרָנִי אֵל כִּי־חָסִיתִי בָךְ: ב אִמְרָתְךָ לִיהוָה אֲדֹנִי
 אֶתְּהָ טוֹבָתִי בְּלִעְלִיךָ: ג לְקְדוּשִׁים אֲשֶׁר־בָּאָרֶץ הִמָּה וְאֲדִירֵי
 כָּל־חִפְצֵי־כֶסֶם: ד יִרְכּוּ עֲצָבוֹתַם אַחֵר מֵהֶרֶוּ בְּל־אֶסְיָךְ נִסְכֵּיהֶם
 מִדָּם וּבְל־אֶשָׁא אֶת־שְׁמוֹתֶם עַל־שִׁפְתֵי: ה יְהוָה מִנְת־חֲלָקִי
 וְכוֹסִי אֶתְּהָ תֹמִיךָ גּוֹרְלִי: ו חֲבָלִים נִפְלוּ־לִי בְּנַעֲמִים אֶף־נִחַלֹת
 שִׁפְרָה עָלִי: ז אֲבָרַךְ אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר יַעֲצֵנִי אֶף־לַיְלֹת יִסְרוּנִי
 כְּלִיּוֹתַי: ח שְׁוִיתִי יְהוָה לְנִגְדִי תָמִיד כִּי מִיְמִינִי בְּל־אֲמוּט: ט לִכְן |
 שָׁמַח לְבִי וַיִּגַּל כְּבוֹדִי אֶף־בְּשׁוּרֵי יִשְׁכֵּן לְבַטַּח: י כִּי | לֹא־תַעֲזֹב
 נַפְשִׁי לְשָׂאוֹל לֹא־תִתֵּן חֲסִידְךָ לְרָאוֹת שָׁחַת: יא תוֹדִיעֵנִי אֶרֶח
 חַיִּים שְׁבַע שְׁמַחוֹת אֶת־פָּנֶיךָ נַעֲמֹת בְּיְמִינֶךָ נִצַּח:

תהלים צא

א יֹשֵׁב בְּסֶתֶר עֲלִיּוֹן בָּצַל שִׁדִּי יִתְלוֹנֵן: ב אֲמַר לִיהוָה מַחְסִי
 וּמִצּוֹדֹתַי אֱלֹהֵי אֲבֹטָח־בוֹ: ג כִּי הוּא יִצִּילְךָ מִפֶּחַ יְקוֹשׁ מְדַבֵּר
 הַוּוֹת: ד בְּאֲבָרְתוֹ | יִסֵּךְ לָךְ וְתַחַת כְּנָפָיו תַּחֲסֶה צָנָה וְסַחֲרָה
 אֲמָתוֹ: ה לֹא־תִירָא מִפֶּחַד לַיְלָה מִחֵץ יַעֲוֶף יוֹמָם: ו מְדַבֵּר בְּאָפֶל
 יִהְלֶךְ מִקְטָב יִשׁוּד צֹהָרִים: ז יִפֹּל מִצִּדְךָ | אֶלֶף וּרְבֵבָה מִיְמִינֶךָ
 אֱלִיךָ לֹא יִגָּשׁ: ח רַק בְּעֵינֶיךָ תִּבְטֵט וּשְׁלֹמֹת רַשְׁעִים תִּרְאֶה:
 ט כִּי־אֶתְּהָ יְהוָה מַחְסִי עֲלִיּוֹן שְׁמַת מְעוֹנֶךָ: י לֹא־תֵאָנֶה אֱלִיךָ
 רַעָה וְנִגַּע לֹא־יִקְרַב בְּאֵהֶלְךָ: יא כִּי מִלֹּאכִיו יִצְוֶה־לָךְ לְשִׁמְרָךְ
 בְּכָל־דְּרָכֶיךָ: יב עַל־כַּפִּים יִשְׁאוּנֶךָ פֶּן־תִּגָּף בְּאֶבֶן רִגְלֶךָ:
 יג עַל־שַׁחַל וּפֶתֶן תִּדְרֹךְ תִּרְמָס כַּפִּיר וְתַנִּין: יד כִּי בִי חֲשֵׁק
 וְאִפְלֹטָהוּ אֲשַׁגְּבֶהוּ כִּי־יִדַּע שָׁמַי: טו יִקְרָאֵנִי | וְאֶעֱנֶהוּ עִמּוֹ אֲנֹכִי
 בְּצָרָה אֲחַלְצֶהוּ וְאֲכַבְּדֶהוּ: טז אֶרֶךְ יָמִים אֲשַׁבִּיעֶהוּ וְאִרְאֶהוּ
 בִּישׁוּעָתִי:

Psalm 16

MICHTAM OF DAVID

Guard me O God; for in You I find refuge.
I say to God: You are my Lord, the sole source of my Ultimate Good.
There are pure souls on earth; there are noble people in who, God delights.
But those who rush after other gods will have their sorrows multiplied.
I shall not be associated with their cults, nor will I have their names on my lips.
God, You are my allotted portion and my cup of contentment. You guide my destiny.
Pleasant has been my fate and beautiful my heritage.
I shall bless God Who has given me counsel even in the dark days when my passions might otherwise rule me.
I have set God always before me; since He is at my right hand, I shall not stumble.
Therefore my heart is glad and my soul is rejoicing, while my body remains calm and composed.
For You will not abandon my soul to the grave, nor will You allow Your loving one to see the pit of destruction.
You will make known to me the path of life. In Your presence is fullness of joy; at Your right hand eternal happiness.

Psalm 91

He who dwells in the shelter of the Most High will have the Almighty's abiding protection.
I will say to God: "You are my refuge, my fortress, my God in whom trust". He will save you from the hunter's snare and from devastating sickness.
He will cover you with His wing; beneath His canopy you will find protection. His Truth is a shield and protector.
You need not fear the terrors of the night; the arrow that flies by day; the plague that stalks the darkness; the fever that ravages at noon.
A thousand may fall at your side, ten thousand at your right hand; but it will not affect you.
You have only to look clearly and you will see what are the wages of the wicked.
Because you have made God your refuge and the Most High your shelter, no harm will befall you, no calamity will come near your home.
For He will charge His angels to guard you in all your paths.
They will lift you above their hands in case you would strike your foot against stone.
You will pass over lions and vipers; you will trample the young lion and the snake.
And God will say: Because you have yearned for Me, I shall deliver you; because you acknowledged My Name, I shall uplift you.
When you call out to Me, I will answer you, I will be with you in trouble; I will release you and bring you honour.
I will sustain you with long life; and I will show you My power of redemption.

ואומרים קדיש יהא שלמא

יִתְגַּדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמִיהּ רַבָּא. (אמן) בְּעֶלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתִיהּ
וַיִּמְלִיךְ מַלְכוּתִיהּ וַיַּצְמַח פּוֹרְקָנִיהּ וַיִּקְרַב מְשִׁיחִיהּ. (אמן)
בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן וּבְחַיֵּי דְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּעָגְלָא וּבְזִמְנָן קָרִיב
וְאָמְרוּ אָמֵן: (אמן)

יְהֵא שְׁמִיהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעָלְמָא לְעָלְמִי עֲלַמְיָא. יִתְבָּרַךְ וַיִּשְׁתַּבַּח
וַיִּתְפָּאֵר וַיִּתְרוֹמֵם וַיִּתְנַשֵּׂא וַיִּתְהַדָּר וַיִּתְעַלֶּה וַיִּתְהַלָּל שְׁמִיהּ
דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא. (אמן) לְעֵילָא מִן כָּל בְּרַכְתָּא שִׁירְתָּא
תְּשַׁבַּחְתָּא וְנַחֲמָתָא, דְּאִמְרִין בְּעֶלְמָא וְאָמְרוּ אָמֵן. (אמן)

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמִיָּא. חַיִּים וְשָׁבַע וַיִּשׁוּעָה וְנַחֲמָה
וְשִׁיזְבָּא וּרְפוּאָה וְגֵאָלָה וְסְלִיחָה וְכַפָּרָה וְרִיחַ וְהַצְלָה לָנוּ
וְלְכָל־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל. וְאָמְרוּ אָמֵן: (אמן)

Many have the custom to take three steps back,
bow to the left and say: —————→

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּמִרוּמֵי

Straighten, then bow to the right and say: → הוּא בְּרַחֲמֵי יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ

Straighten, then bow forward and say: —————→ וְעַל כָּל־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל

Straighten and say: —————→ וְאָמְרוּ אָמֵן. (אמן)

Remain standing for a few seconds, then take three steps forward.

KADEESH

Transliteration

Yit-Ga-Dal Vay-Yit-Ka-Daash Shae-May Ra-Ba. (Amen) Bay-Al-Ma Dee Bay-Ra Khir-Oo-Tae

Vay-Yum-Leech Mal-Khoo-Tae Vay-Yatz-Mah Pur-Ka-Nae V-Ka-Raev May-She Hay. (Amen) Bay-Ha-Yay-Khon

Oov-Yo-May-Khon Oov-Ha-Yeah Day-Khol Beth Yis-Ra-El Ba-Aa-Ga-La Ooviz-Maan Ka-Reeb
Vay-Eem-Roo / Amen. (Amen)

Yay-Hay Shae-May Ra-Ba May-Ba-Rach Lay-Aa-Laam Lay-Al-May Al-Ma-Ya Yit-Ba-Rach Vay-Yish-Ta-Bah

Vay-Yit-Pa-Aar Vay-Yit-Ro-Maam Vay-Yit-Na-Say Vay-Yit-Ha-Dar Vay-Yit-Aa-Lay Vay-Yit-Ha-Lal Shae-May

Day-Kud-Sha Bay-Reech Who. (Amen) Lay-A-La Min Kol Bir-Kha-Ta She-Ra-Ta

Tish-Bay-Ha-Ta Vay-Nae-Ha-Ma-Ta Da-Aa-Me-Raan Bay-Al-Ma Vay-Eem-Roo Amen. (Amen).

Yeah-Hay Shae-La-Ma Ra-Ba Min Shae-Ma-Ya Hayeem Vay-Sa-Ba V-Shoo-Aa Vay-Nae-Ha-Ma Vay-Shae-Za-Ba

Oor-Foo-Aa Oog-Oo-La Oos-Lee-Ha Vay-Kha-Pa-Ra-Vay-Ray-Vah Vay-Ha-Tsa-La La-Noo Ool-hol Aa-Mo

Yis-Ra-El Vay-Eem-Roo Amen. (Amen).

Many have the custom to take three steps back, bow to the left and say:

O-Say Shalom Bim-Ro-Maav

Straighten, then bow to the right and say:

Who Bay-Ra-Ha-Maav Ya-Aa-Say Shalom Aa-Lay-Noo

Straighten, then bow forward and say:

Vay-Al Kol Aa-Mo Yis-Ra-El

Straighten and say:

Vay-Eem-Roo Amen. (Amen)

Remain standing for a few seconds, then take three steps forward.

MOURNER'S KADEESH (Translation)

Exalted and sanctified be His great Name (Cong. Amen), in the world that He created according to His will. May His kingdom reign, and may He cause His redemption to sprout, and may He hasten (the coming of) His Messiah (Cong. Amen) - in your lifetime and in your days, and in the lifetime of the entire House of Israel, speedily and very soon; and say: Amen. (Cong. Amen).

May His great Name be blessed forever, (and) for all eternity. Blessed, lauded, glorified, exalted, extolled, honoured, upraised and praised be the Name of the Holy One, Blessed is He, (Cong. Amen) above all the blessings, songs, praises and words of consolation that may be uttered in the world; and say: Amen, (Cong. Amen).

May there be abundant peace from heaven, (and) life, contentment, salvation, consolation, deliverance, healing, redemption, pardon, atonement, comfort and relief for us and for His entire nation, Israel; and say: Amen. (Cong. Amen).

He Who makes peace in high places - may He, in His compassion, make peace for us and for His entire nation, Israel; and say: Amen. (Cong. Amen).

ADDRESS

READING OF THE INSCRIPTION
ON THE TOMBSTONE

HASHKABA FOR A MALE

טוב שם משמן טוב ויום המות מיום הולדו: סוף דבר הכל
נשמע את־האלהים ירא ואת־מצותיו שמור כִּי־זה
כָּל־הָאָדָם: יַעֲלֶזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד יִרְנְנוּ עַל מִשְׁכָּבוֹתָם:

מְנוּחָה נְכוֹנָה. בִּישִׁיבָה עֲלִיוֹנָה. בְּמַעֲלֵת קְדוּשִׁים וטְהוּרִים.
כְּזוֹהַר הָרָקִיעַ מְאִירִים וּמְזַהֲרִים. וְחִלּוץ עֲצָמִים. וְכַפֶּרֶת
אֲשָׁמִים. וְהִרְחַקַת פֶּשַׁע. וְהַקְרַבַת יִשָּׁע. וְחִמְלָה וְחִנּוּנָה. מִלִּפְנֵי
שׁוֹכֵן מְעוֹנָה. וְחוֹלֵקָא טָבָא לְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא. שֵׁם תְּהֵא מִנֵּת
(recite hebrew name of the deceased son of ...) וּמְחִיצַת וַיִּשְׁיבֵת נֶפֶשׁ הַשֵּׁם הַטּוֹב הַמְרוּחָם
רוּחַ יְהוָה תְּנִיחֵנוּ בְּגֵן עֵדֶן. דְּאִתְפָּטֵר מִן עֲלָמָא הָדֵן בְּרַעוּת
אֱלֹהָא מְאִירֵי שְׁמֵיָא וְאַרְעָא. מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים בְּרַחֲמֵי
יִסְתִּירָהוּ בְּצֵל כְּנָפָיו וּבִסְתֵר אֱהָלוֹ לְחַזוּת בְּנַעַם יְהוָה וּלְבִקֵּר
בְּהִיכְלוֹ. וּלְקַץ הַיָּמִין יַעֲמִידָהוּ. וּמִנְחַל עֲדֻנְיוֹ יִשְׁקָהוּ. וַיִּצְרֹר
בְּצִרּוֹר הַחַיִּים נִשְׁמָתוֹ. וַיָּשִׁים כְּבוֹד מְנוּחָתוֹ. יְהוָה הוּא נִחְלָתוֹ.
וַיִּלְוֶה אֱלֹיו הַשְּׁלוֹם. וְעַל מִשְׁכָּבוֹ יִהְיֶה שְׁלוֹם. כְּדַכְתִּיב יְבוֹא
שְׁלוֹם יְנוּחוֹ עַל מִשְׁכָּבוֹתָם הוֹלֵךְ נְכוּחוֹ. הוּא וְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
הַשּׁוֹכְבִּים עִמּוֹ בְּכָלֵל הַרְחָמִים וְהַסְלִיחוֹת וְכֵן יְהִי רָצוֹן וְנֹאמַר
אָמֵן:

At the conclusion of the "Tombstone Setting Service" the mourners are generally addressed thus:

"May his (name of deceased) soul be bound in the bond of eternal life and may he be worthy to rise at the resurrection of the dead."



HASHKABA FOR A MALE

A good name is better than good oil, and the day of one's death is better than the day of his birth. Ultimately, everything is known to G-d, therefore, fear G-d and keep His commandments, for this is the entire man. Let the pious exult in their honour, and sing joyously upon their beds.

May there be proper rest in an abode on high, under the wings of the Divine Presence on a level with the holy and pure, who, like the radiance of the sky, illuminate and shine; strengthening of the self; forgiveness for transgressions; distancing of sin; drawing near of salvation; compassion and grace from before Him, Rock, Who dwells on high; and a good share in the life of the World to Come - there, shall be the portion of, the location of, and the dwelling for the soul of the one with the good name the beloved (*recite name of the deceased the son of.....*). May the spirit of G-d place him in the Garden of Eden, for he has departed from this world according to the will of G-d, Master of heavens and earth. King of all kings - may He, in His compassion, provide refuge for him in the shade of His wings and in the refuge of His tent, so as to behold the pleasantness of G-d, and dwell within His sanctuary, at the end of days may He arouse him, and from the stream of His delights may He give him to drink, and may He bind his soul in the bond of life, and may he make his rest honourable; G-d is his heritage. The King, in His compassion - may He pity and have mercy upon him. And may peace cleave to him, and upon his resting place may there be peace, as it is written: "He shall come in peace; they shall lie peacefully upon their resting places - those who walk in His righteous path" - he and all the sons of Israel who lie with him, included in compassion and forgiveness. So may it be His will; and let us say: Amen.

At the conclusion of the "Tombstone Setting Service" the mourners are generally addressed thus:

"May his (name of deceased) soul be bound in the bond of eternal life and may he be worthy to rise at the resurrection of the dead."



HASHKABA FOR A FEMALE

השכבה לאשה

אֶשֶׁת־חַיִּל מִי יִמָּצָא וְרַחֵק מִפְּנִינִים מְכָרָה: שֶׁקֶר הַחֵן וְהַבֶּל
הַיָּפִי. אִשָּׁה יִרְאֶת־יְהוָה הִיא תִתְהַלֵּל: תְּנוּ־לָהּ מִפְּרֵי יָדֶיהָ
וְיִהְיֶה לָּהּ בְּשָׁעָרִים מַעֲשִׂיהָ:

רַחֲמָנָא דְרַחֲמָנוּתָא דִּי לִיהּ הִיא וּבְמִימְרֶיהָ אֶתְבְּרִיאָו עַלְמִיא
עַלְמָא הָדִין וְעַלְמָא דְאֵתִי וּגְנִז בֵּיהּ צְדָקָנִיּוֹת וְחֶסֶדָנִיּוֹת
דְּעֵבְדֵּן רַעוּתֶיהָ וּבְמִימְרֶיהָ וּבִיקָרֶיהָ וּבְתוֹקֶפֶיהָ יֹאמֵר לְמִיעַל
קְדָמוּהִי דּוּכְרֵן נַפְשָׁהּ הָאִשָּׁה הַכְּבוֹדָה וְהַצְנוּעָה וְהַנְּכַבֶּדֶת מֵרַת
רוּחַ יְהוָה תְּנִיחָנָה בְּגֵן עֵדֶן. (recite hebrew name of the deceased daughter of ...)
דְּאֶתְפָּטְרַת מִן עַלְמָא הָדִין כְּרַעוּת אֱלֹהָא מְאִרִי שְׁמִיא וְאַרְעָא.
הַמֶּלֶךְ בְּרַחֲמֵי יָחוּס וַיַּחֲמוּל עָלֶיהָ. וַיִּלְוֶהָ אֱלֹהֶיהָ הַשְּׁלוֹם וְעַל
מִשְׁכָּבָהּ יִהְיֶה שְׁלוֹם. כְּדַכְתִּיב יְבוֹא שְׁלוֹם יְנוּחוּ עַל מִשְׁכְּבוֹתָם
הוֹלֵךְ נְכוּחוֹ. הִיא וְכָל־בָּנוֹת יִשְׂרָאֵל הַשּׁוֹכְבוֹת עִמָּה בְּכָל־
הָרַחֲמִים וְהַסְּלִיחוֹת וְכֵן יְהִי רָצוֹן וְנֹאמֵר אָמֵן:

At the conclusion of the "Tombstone Setting Service" the mourners are generally addressed thus:

"May her (name of deceased) soul be bound in the bond of eternal life and may she be worthy to rise at the resurrection of the dead."



HASHKABA FOR A FEMALE

A woman of valour, who can find? Far beyond the most precious stones is her value. Grace is deceitful and beauty is vain; a G-d-fearing woman is the one deserving of praise. Give to her from the fruits of her hands; her deeds will praise her at the gates. The Merciful One, to Whom all mercy belongs, and by Whose word worlds were created - This World and the World to Come, and Who stored therein righteous and pious women who do His will - according to His edict and His glory and His might He shall decree that there ascend before Him the remembrance of the soul of the woman - the honourable, modest and honoured - (*recite name of deceased daughter of....*). May the spirit of G-d place her in the Garden of Eden, for she has departed from this world according to the will of G-d, Master of heavens and earth. The King in His compassion - may He pity and have mercy upon her. And may peace cleave to her, and upon her resting place may there be peace, as it written "He shall come in peace; they shall lie peacefully upon their resting places - those who walk in His righteous path" - she and all the daughters of Israel who lie with her, included in compassion and forgiveness. So may it be His will; and let us say: Amen.

At the conclusion of the "Tombstone Setting Service" the mourners are generally addressed thus:

"May her (name of deceased) soul be bound in the bond of eternal life and may she be worthy to rise at the resurrection of the dead."

